



联合国教育、
科学及文化组织

执行局

第一九〇届会议

190 EX/18 Part I

巴黎，2012年9月7日

原件：英文

临时议程项目 18

第 2 类机构和中心

第 I 部分

综 述

概 要

根据第 35 C/103 号决议、第 186 EX/14 号决定以及第 189 EX/16 号决定，本文件介绍了实施《第 2 类机构和中心综合战略》（35 C/22 号文件及更正）和落实内部监督办公室（IOS）关于对第 2 类机构和中心管理框架开展联合审计与评估建议以来取得的进展。联合审计与评估工作于 2011 年 12 月完成（本报告主要结论公布在《内部监督办公室 2011 年年度报告》中，189 EX/16 号文件）。其中还就如何加强第 2 类机构和中心网络提出了一系列具体建议，以便将其作为一种可靠、低成本的手段来实现教科文组织的核心计划目标，同时减少对本组织有限资源的财务和行政影响。

希望执行局采取的行动：见第 24 段决定草案。

引 言

1. 目前，得到教科文组织大会批准的第 2 类机构/中心共有 81 个，分布于 58 个国家。这些机构/中心在各自专业领域发挥了国际或地区中心及专业知识/卓越中心的标杆作用，为会员国、合作伙伴以及教科文组织总部外办事处网络提供技术援助与服务。在这一背景下，希望第 2 类机构/中心能够根据大会第 35 C/103 号决议所批准的内容（依据 35 C/22 号文件及更正），通过执行《第 2 类机构和中心综合战略》，为实现本组织的战略性计划目标、计划重点和专题做出贡献。
2. 从法律上讲，第 2 类机构/中心不属于本组织一部分，只是通过大会批准的正式安排与之相关。它们是教科文组织的一项重要资源，特别是有助于拓展和增强本组织对会员国在国家层面的计划支持。
3. 近几年，第 2 类机构/中心的数量显著增加，过去 4 年内批准的占一半以上。这一网络的快速扩大证明会员国对于通过该模式实现教科文组织工作充满热情并作出了贡献。同时，其管理工作也对教科文组织的财务、行政和人力资源构成越来越沉重的负担。此时，本组织正面临严峻的预算危机，正在努力提高效率。
4. 正如内部监督办公室关于教科文组织第 2 类机构和中心管理框架评估的报告（189 EX/16）、战略规划编制局（BSP）每两年进行的调查报告（189 EX/INF.5）所述，事实证明，有很多机构和中心在开展国家层面的高质量工作方面起到了促进作用。这些报告发现，《第 2 类机构和中心综合战略》（35 C/22 号文件及更正）为该网络的关系提供了一个完善框架，但仍需进一步加强战略落实，以便将该网络的潜力发挥至最大，同时将快速扩张风险降至最低。
5. 本文件介绍了自执行局第一八九届会议以来的进展情况，依据内部监督办公室（ISO）报告中所提出的建议，着眼于加强战略落实。本文件进一步提出一套具体建议，供执行局参考。

指定一名负责第 2 类机构和中心全球协调的联络人

6. 按照《第 2 类机构和中心综合战略》（35 C/22 号文件及更正）的规定，总干事指定战略规划编制局作为协调第 2 类机构和中心所有问题的全球联络人。因此，战略规划编制局主

要负责：i) 每两年对所有第 2 类机构和中心的情况进行一次调查；ii) 为计划部门提供援助，帮助其制定与第 2 类机构和中心就具体专题进行联络和互动的部门战略；iii) 开发并维护一个面向所有第 2 类实体的中心数据库；iv) 向感兴趣的会员国提供信息，介绍什么是第 2 类机构或中心、如何建立和管理；以及 v) 实施第 2 类机构和中心的全球综合交流计划。

每两年对所有第 2 类机构和中心的情况进行一次调查

7. 战略规划编制局对全部 81 个第 2 类机构和中心的情况开展了 2010--2011 双年度调查，利用了各个部门负责与第 2 类机构和中心负责人和工作人员联系的联络人提供的信息。本次情况调查采用第 35 C/103 号决议和第 186 EX/14 号决定中确定的模式，包含的信息有：为每个机构和中心指定的部门联络人；所有第 2 类机构和中心的专题领域和地理范围；每个实体对于教科文组织各个工作重点的计划成果的贡献；与第 2 类中心和机构互动产生的所有费用；以及促进南南、南北和北南南三方合作的最佳做法。本次情况调查的成果已作为 189 EX/INF.5 号文件提交给教科文组织执行局第一八九届会议。关于每一个机构和中心的详细情况简介可参见教科文组织全球第 2 类机构和中心专用网站：

<http://www.unesco.org/new/en/bureau-of-strategic-planning/resources/category-2-institutes/>。

8. 本次情况调查显示，第 2 类机构和中心可以作为本组织的一项重要资源，特别是在国家层面落实教科文组织计划方面，尤其是在水文与科学、文化遗产等中心和机构的良好表现中得到证实。不过情况调查也发现，81 个获批机构和中心并未全部落实，也并非全部符合《第 2 类机构和中心综合战略》（35 C/22 号文件及更正），特别是在新战略和协定范本通过之前就已批准的机构和中心。此外调查还发现，随着第 2 类机构/中心的数量逐渐增多，需要对与之相关的财务、行政和人力资源成本增加进行调查，着眼于限制对教科文组织常规预算的影响。此类成本包括但不限于：对提议的第 2 类实体开展可行性研究、教科文组织工作人员参与第 2 类理事会、联络越来越多的机构和中心，在现有协定展期之前对机构/中心进行审查评估。在一些情况下，第 2 类中心或相关的东道会员国主动承担了此类成本。

设立一个审查委员会

9. 为更好地评估第 2 类机构和中心的风险与机遇，内部监督办公室在审计与评估报告中建议战略规划编制局设立一个审查委员会，由所有计划部门助理总干事（ADG）、内部监督办公室和法律事务（LA）办公室的高级管理人员组成，负责：

- (a) 为加强对第 2 类机构/中心的提名筛选和可行性研究提供指导方针；
- (b) 协调展期审查评估程序，以确保继续保持第 2 类机构和中心的针对性，确定合同展期标准和程序，指导部门联络人对并未全面落实的机构/中心采取措施；
- (c) 为部门提供一个平台，讨论共同存在的问题、分享经验；
- (d) 为总干事提出建议，如何优化和加强《综合战略》的落实。

10. 审查委员会于 2012 年 7 月 11 日和 8 月 17 日举行两次会议。在此期间，还通过信件进行了讨论。下文介绍了这两次会议的结果，并提出相关建议供执行局考虑。

初步提名的筛选和可行性研究

11. 审查委员会通过一项指导说明，介绍了对收到的会员国提名建立一个第 2 类机构或中心的意见书的筛查流程，以及应当遵循的具体步骤和标准，包括开展一次可行性调查。这份说明见本文件的附件。

第 2 类地位的审查评估和展期

12. 审查委员会还通过了一份指导说明，关于对第 2 类机构或中心开展展期审查评估的流程和标准，以便决定协定是否应当展期，以及根据何种条件。该指导是对内部监督办公室报告“建议 6”的回复，已写入 190 EX/INF.16 号文件中。指导说明具体介绍了应当落实的标准，机构/中心应提供哪些信息供考虑协定的展期。正如《综合战略》A.3.2 所述，总干事将把这些评估的结果，包括是批准还是拒绝予以现有协定展期写入给执行局的关于计划执行情况的报告（EX/4 和 C/3 号文件）以及给附属机构的报告之中，如部门战略中所述。总干事予以展期之前需要得到执行局的批准。由于该流程在现有《综合战略》中没有明确说明，因此审查委员会考虑有必要修改协定范本第 15 条，删除机构/中心永久自动展期，明确提出参考 190 EX/INF.16 号文件中包含的标准和流程。此外，审查委员会还建议修改协定范本第 16 条和《战略》A.4。如果展期审查评估的结果建议协定不予展期，应授权执行局通告协定终止，而不是等待大会决议。执行局希望就上述两个问题向大会提出相关建议。

13. 审查委员会还讨论了新计划周期的潜在影响，包括涉及期间为 8 年的本组织下一次中期战略（37 C/4）和涉及期间为 4 年的《本组织的计划和预算》（37 C/5）。总的来说，审查委员会感到 4 年应该是一个比较合适的时间，届时所有机构/中心和协定都可以根据未来 C/5 号文件中计划部分的 4 年周期实现校正，从而便于机构/中心的监督和报告工作。不过，

委员会最后还是认为，《综合战略》目前规定的 6 年依然可行，考虑到根据《标准范本协定》第 14 条，大会批准的协定在签署和生效时往往遭到拖延，同时所需要的衡量和评估期会在 6--12 个月之间。

与第 2 类机构/中心的关系成本

14. 审查委员会还讨论了与第 2 类实体和整个网络的关系成本对教科文组织的影响。虽然教科文组织无需为第 2 类机构/中心直接提供资金，但成本影响依然存在。正如《战略》E.1.2 所述：这些成本涉及准备可行性研究的费用、工作人员作为总干事代表参加第 2 类实体/中心理事机构年度会议的费用。除直接成本，工作人员还可能投入大量时间，还有涉及与越来越多的机构和中心进行联络的成本。联络成本在一定程度上可以通过采用低成本交流机制得到控制。最后，在协定展期之前开展机构/中心评估与审查的成本也应该考虑在内，包括可能联系顾问人员。

15. 为减少本组织有限资源所承受的财务负担，可邀请会员国或个别机构/中心自愿承担教科文组织可行性研究、教科文组织参与机构/中心理事机构会议和所有展期审查评估的全部费用。执行局希望建议大会修改《综合战略》E.1.2，将会员国分担费用作为一项义务。

加强对第 2 类机构和中心管理、协调和关系的部门战略

16. 审查委员会审议并批准了在战略规划编制局支持下制定的具体部门战略，依据内部监督办公室报告的建议 1。这些战略提供的信息包括：部门如何协调、管理权限范围内的机构/中心以及与他们关系。部门战略调查了机构和中心的具体职能，在文化遗产或水文等具体专题领域为部门计划目标或整个部门做出的贡献。战略还规定机构/中心如何互补、相互之间的关系，以及与教科文组织总部和总部外办事处的协调。此外，战略还有助于发现某个机构/中心在地理或专题领域是否有必要，从而便于秘书处更好地筛查提名。战略还提供了目前建立的各类交流机制的信息，以便加强第 2 类机构/中心之间的信息交流。所有的部门战略可参见教科文组织全球第 2 类机构和中心专用网页：<http://www.unesco.org/new/en/bureau-of-strategic-planning/resources/category-2-institutes/>。

17. 审查委员会同意所有部门战略应当根据《教科文组织中期战略》（C/4）和《计划与预算》（C/5）周期定期更新，并在适当情况下与相关教科文组织附属机构（例如国际水文计划理事会、世界遗产委员会）磋商并制定战略。

加强与机构/中心的关系及机构/中心之间的关系

18. 审查委员会还讨论了如何通过一些措施和手段加强相关专题机构/中心之间的关系。委员会认为，与国际水文计划、教育以及文化相关的第 2 类机构和中心每年或每两年召开磋商会议是很好的措施，有助于这些相关专题的机构/中心分担工作，并探索加强机构/中心之间、与教科文组织大家庭的合作的可能性。考虑到本组织目前面临的财务困难，委员会同意应当邀请第 2 类机构/中心承担主办此类磋商会议并出资的责任。

19. 教育部门提供的信息包括：通过发送中心每年两次推出的新闻报，包括发送至各中心代表专用邮箱，并在部门内网上开辟一个工作版块，从而加强了与所有教育相关机构和中心、教科文组织总部以及总部外办事处/区域局的沟通。这样做有助于工作人员和合作伙伴交流工作信息，讨论共同存在的问题，以及探索进一步合作的机会。审查委员会同意建议所有部门遵采取类似手段，利用此类低成本方式增强与第 2 类机构/中心的双向交流。

监督、报告与透明

20. 根据国际水文计划和世界遗产中心为第 2 类机构和中心负责人开发简单模板报告工作的先例，审查委员会同意所有部门联络人都应当开发类似的双年度报告机制，而且所有报告都应该在第三十七届大会之前放到网上。此外，这些报告还应当与相关政府间委员会共享，例如国际水文计划和世界遗产委员会。

21. 委员会还达成一致意见，认为所有关于第 2 类机构/中心为教科文组织希望成果作出贡献的信息都应该纳入教科文组织的战略、任务和结果评估信息系统（SISTER）中。委员会进一步同意，该信息应当被写入教科文组织法定报告（EX/4 和 C/3）。

22. 根据内部监督办公室的建议 5，战略规划编制局已经开发了一个综合性全球第 2 类网站，用于宣传第 2 类机构和中心，加强对网络的监督。本网站提供了所有得到大会批准的第 2 类机构和中心的信息、相关情况简介、联络人以及包括《综合战略》（35 C/22 号文件及更正）在内的其他战略文件。第 2 类部门联络人正在开展工作，进一步充实数据库，纳入所有

可行性研究、机构/中心签署的协定、每两年编写的机构/中心工作报告、评估报告更新以及截至 2012 年年底的其他所有相关文件。包括教育、科学、文化、传播与信息在内的一系列部门已经制作了各自相关第 2 类网络的具体网页，并与战略规划编制局网站做了超链接。

建 议

23. 审查委员会注意到：虽然目前的《第 2 类机构和中心综合战略》（35 C/22 号文件及更正）确实为该网络的整体管理奠定了坚实的基础，但执行局可能需要考虑通过一系列对战略和相关协定范本的修订向大会提供建议，从而进一步加强对该网络的管理，克服目前的缺点。通过引入：

- 在《综合战略》中增加一个条款，要求所有机构/中心遵守相关的部门战略；
- 修改协定范本第 15 条和《综合战略》第 16 条，排除机构/中心永久自动展期的可能性，并可以具体规定展期或宣告协定无效必须由执行局根据展期评估结果做出。
- 据此，应当根据上述建议调整《综合战略》 A.4，以便由执行局承担因负面展期审查评估导致宣告协定无效的义务。
- 增加一个条款，要求所有机构/中心向教科文组织理事机构通过教科文组织法定报告（EX/4 和 C/3）、每两年提交一次报告等方式，定期、坚持报告为实现教科文组织战略性计划目标所做贡献；
- 对 E.1.2 的修改指出，会员国或个别机构/中心应当承担教科文组织可行性研究、教科文组织参加机构或中心理事会议、展期审查评估，以及年度协调会议的所有费用。

建议草案

24. 根据上述报告，执行局可以考虑做出如下决定：

执行局，

1. 忆及大会根据第 35 C/103 号决议在教科文组织主持下通过了一份《第 2 类机构和中心综合战略》，见 35 C/22 号文件及更正，并还忆及第 189 EX/16 号决定，
2. 审议了190 EX/18 号文件第 I 部分和 190 EX/INF.16 号文件，

3. 注意到第 2 类机构和中心网络拥有巨大潜力，能够为教科文组织战略性计划目标的实现做出贡献，特别是在国家层面。以及第 2 类机构/中心（35 C/22 号文件及更正）的当前管理框架明确界定了这种关系的整体界限和原则，
4. 承认维护和协调第 2 类网络的成本会对本组织产生影响，占用工作人员的时间和正常计划资源。需要采取措施降低成本；
5. 感谢总干事根据内部监督办公室对第 2 类机构管理框架联合审计与评估的建议，加强了《第 2 类机构和中心综合战略》（35 C/22 号文件及更正）的落实；
6. 赞同在第三十七届大会上建议修订目前《第 2 类机构和中心综合战略》，以便进一步加强第 2 类地位展期程序，加强第 2 类机构/中心运行与教科文组织管理手段、部门战略的协调；加强对该网络的监督和报告要求，以及从人力与资金资源方面降低教科文组织维护该网络的成本，如 190 EX/18 号文件第 I 部分第 23 段所述；
7. 批准 190 EX/18 号文件第 I 部分附件和 190 EX/INF.16 号文件中的指导说明，并要求总干事做好相应的落实工作；
8. 还要求总干事在第一九一届会议上报告展期评估开展成果。

附 件

CLD6 种语文附件

运用《第 2 类机构和中心综合战略》指导说明

1. 总干事收到一个或几个会员国关于指定一个第 2 类机构或中心的书面建议后，应根据与相关助理总干事的磋商所得信息进行评估，并决定是否应由相关计划部门开展可行性研究。
2. 如总干事决定开展可行性研究，鉴于本组织资源十分有限，应邀请相关的一个或几个会员国考虑承担所有相关准备费用，例如可行性研究，或指定其他预算外资源承担这部分费用。
3. 如果建立了政府间机构或附属机构，应邀请此类机构评估提议，从而确定是否符合相关框架和部门战略。应就是否应当开展可行性调查向总干事提供建议。
4. 每次可行性研究都要提供如下信息，以便总干事查明其是否符合 35 C/22 号文件及更正的具体要求：
 - (a) 机构或中心工作、本组织《组织法》所述目的，以及战略性计划目标和教科文组织计划优先事项之间有明确的计划关联；
 - (b) 提名机构/中心的工作领域，机构/中心实现目标的能力；
 - (c) 机构或中心对全球、区域、次区域或跨区域的针对性和（实际或潜在）影响。该机构或中心的工作和其它专注于类似问题的现有机构或中心的工作之间形成任何互补；有望为会员国政策建议和能力建设做出的贡献，以及对南南合作的促进；教科文组织可以为这种关系做出的贡献和扮演的角色；
 - (d) 提名机构/中心与其它由联合国系统组织创立并运作的第 2 类实体或其他类似机构的互补或冗余；
 - (e) 与提名机构/中心的关系可能对教科文组织秘书处与该机构/中心和其它第 2 类机构/中心开展有效协调能力的影响；
 - (f) 机构/中心的财务可持续性。
5. 一旦通过秘书处内部渠道评估并批准了可行性研究（其中必须包括一份执行局协定草案和一份决定草案），则应按总干事要求将其列入执行局议程。

6. 协定范本与《综合战略》（35 C/22 号文件及更正）中的任何偏差必须在可行性研究中查明。
7. 执行局应审议可行性研究和协定草案，并据此向大会提出适当建议。
8. 大会应考虑执行局的建议，决定是否通过具体决议同意建立由教科文组织赞助的机构和中心（第 2 类），同时授权总干事签订教科文组织和有关政府的协定。



联合国教育、
科学及文化组织

执行局

第一九〇届会议

190 EX/18
Part II

巴黎，2012年8月27日

原件：英文

临时议程项目 18

第 2 类机构和中心

第 II 部分

关于在沙特阿拉伯建立 K-12 优质与有效教育区域中心的建议

概 要

根据沙特阿拉伯王国政府提出建立 K-12 优质与有效教育区域中心作为由联合国教科文组织赞助的第 2 类中心的建议，一个技术特派团已受命于 2012 年 2 月开始评估该建议的可行性。有关建立中心的评估是依据关于建立联合国教科文组织赞助的机构和中心标准的第 35 C/103 号决议进行的。

本文件根据该特派团的结论编制。它审议了建立该中心的先决条件，并为沙特阿拉伯的建议提供了理据。

财务和行政方面的影响载于第 5 段。

希望执行局采取的行动：见第 9 段的拟议决定。

导 言

1. 有关为所有人公平提供优质教育和有效学习机会的全民教育目标（目标 6）显然是偏离了轨道，因为许多国家仍然在教育程度低和不平等的质量以及无效学习中苦苦挣扎。更重要的是，高质量的教育和有效学习是实现所有其他全民教育目标的先决条件。有证据表明，质量差和无效的学习，实际上是阻碍了扩展进程所取得的进展。这体现在重复率高、辍学率高和大量学生离开学校时不具备与他们的受教育程度相称的技能和竞争力。阿拉伯各国，甚至人均收入高的那些国家，在这一全球性挑战面前也不能幸免。拟议建立该中心在该地区即刻引起反响，而且使其他地区也可能进行效仿。
2. 作为一个中立的知识经纪人，联合国教科文组织鼓励并且支持全球、区域和国家运用恰当的环境政策、策略、方法和途径应对教育质量和学习成效的挑战。同时，联合国教科文组织制定了一个《总体教育质量分析/诊断框架（GEQAF）》，其适用范围涵盖了K-12的所有阶段。¹
3. 沙特阿拉伯王国政府提出了建立由联合国教科文组织赞助的 K-12 优质与有效教育区域中心（暂定名）（第 2 类）的建议，以下简称“中心”。关于中心的建议基于这样一种信念，阿拉伯国家致力于改善他们的 K-12 教育系统，承认来自其他国家的经验教训可以为该地区提供有益的思路和适应性强的干预措施。与此同时，从该地区和该中心运作中获取的经验教训，同样也有利于其他地区。
4. 本文件概述和分析了拟建中心的建立背景、范围、可行性和可预见的影响，尤其是在阿拉伯地区各会员国的利益以及中心与联合国教科文组织各项计划的相关性方面。

建议概述

5. 沙特阿拉伯王国提交的建议在两阶段进程中努力遵循关于第 2 类机构和中心的全面综合战略所概述的标准和指导方针（第 35 C /103 号决议），相关草案协议预期将在随后举行的执行局会议上提交。自从进行可行性研究之后，提出了一些改进意见，教科文组织亦在推进的进程中提供了技术咨询。

¹ 从幼儿园到十二年级（相当于高中最后一年）。

- (a) **目标：**中心旨在使阿拉伯地区各会员国加强其教育系统向所有 K-12 的学习者公平地提供优质教育服务的能力，并有效地促进他们的学习。在其各种工具中，中心将利用恰当的政策、计划、系统方法和知识共享机制。
- (b) **职能：**中心将按照五大类组织其活动：(1) 研究和开发；(2) 培训和能力建设；(3) 制度和质量保证的方法；(4) 认可教育者和学习者的业绩和优点；以及(5) 创造、管理和传播系统方法的知识，提高教育质量和学习成效。
- (c) **法律地位与结构：**中心将享受根据国家立法成立的公共机构行使其职能所必需的个性和法律能力。根据教育部的授权，中心将享有创建和实施自己的计划和活动的自主权。该机构将在联合国教科文组织赞助下运作，但将独立于教科文组织。教科文组织对该机构不负有法律责任，也不承担任何责任或任何种类的赔偿责任，无论是管理、财务或是其他方面。

其结构包括：

- (i) **理事会：**负责指导、监督和监管中心的财务及专题活动以及政策、指导和确定优先事项等的机构。中心的各项活动将由理事会进行规划与监督。
 - (ii) **执行委员会：**由理事会建立的专家机构。
 - (iii) **秘书处：**负责中心各类业务运作的机构。
- (d) **财务问题：**沙特阿拉伯王国政府将提供中心各项设施的费用，包括设备、水电、通讯、秘书处员工和基础设施维护费用，因教科文组织担任中心理事会成员参与任务产生的费用，以及与协议展期过程有关的评估费用。
 - (e) **与教科文组织的合作领域**
 - (i) 中心希望能够支持联合国教科文组织提升阿拉伯各国 K-12 教育质量的努力，在发展优质和有效的 K-12 教育系统方面向阿拉伯各国的教育部提供援助。中心将作为阿拉伯国家 K-12 教育专业知识的枢纽，促进教科文组织为解决该地区人力资源需求的工作。中心的各项活动旨在发展、共享和应用 K-12 教育的适用理念和最佳做法。
 - (ii) 中心要求联合国教科文组织为建立技术健全和可持续的中心提供所需的技术支持，包括通过人员交流和借调；协助中心与其他研究所和机构建立联系；以及将中心纳入由教科文组织实施的各项计划，这对双方都有利。

中心的地区和国际影响

6. 在提交本建议时，沙特阿拉伯王国表示其得到了阿拉伯地区各会员国的支持。
- (a) 中心将通过协助阿拉伯地区各国努力实现并维持优质教育和有效的全民学习，以及使该地区各会员国都能利用其各项计划，从而努力发挥地区影响。中心的知识传播职能也将对其他地区产生积极影响。
- (b) 中心将成为该地区交流经验、知识和 K-12 教育方面令人鼓舞的做法的信息交流中心。

财务与行政影响

7. 根据第 35 C/103 号决议，联合国教科文组织不为行政和计划目的提供财政支持。如果中心建设成为第 2 类中心，教科文组织预计将承担的与该中心的运作相关的行政费用将涉及与中心的联络，以便在必要时提供技术援助，并在相关研究所和机构的网络之间进行有效协调。

对该项建议的简要评估：

8. 支持阿拉伯地区的各会员国实施 K-12 教育的质量体系，对于实现全民教育至关重要。在沙特阿拉伯建立 K-12 优质与有效教育区域中心作为由联合国教科文组织赞助的第 2 类中心的建议，完全满足了第 35 C/103 号决议概述的各项原则。

建议作出的决定：

9. 鉴于以上所述，执行局可以考虑通过如下决定：

执行局，

1. 审议了载有在沙特阿拉伯建立 K-12（初级和中级）优质与有效教育区域中心作为由联合国教科文组织赞助的第 2 类中心建议的 190 EX/18 号文件第 II 部分；
2. 鉴于沙特阿拉伯在促进建立拟建中心进程方面深感兴趣；
3. 欢迎沙特阿拉伯关于建立优质与有效教育区域中心作为联合国教科文组织第 2 类中心的建议；

4. 要求沙特阿拉伯与联合国教科文组织继续密切合作，确保建立技术健全的拟建中心，并且精心拟定其财政承担以及拟建中心的计划范围、方向和运作模式；
5. 鼓励总干事继续与沙特阿拉伯密切合作，最终确定沙特阿拉伯与联合国教科文组织之间的协议草案，并敦请她向执行局第一九一届会议提交该项协议。



联合国教育、
科学及文化组织

执行局

第一九〇届会议

190 EX/18 Part III

巴黎，2012年8月13日
原件：英文

临时议程项目 18

第 2 类机构和中心

第 III 部分

关于在塞尔维亚贝尔格莱德建立可持续发展和适应气候变化水资源中心的建议

概 要

在塞尔维亚共和国政府提出在塞尔维亚贝尔格莱德建立一个由教科文组织赞助的“可持续发展和适应气候变化水资源中心”的建议后，教科文组织国际水文计划主席团第 46 次会议（2011 年 5 月 30 日至 6 月 1 日）赞成这一建议。应塞尔维亚共和国政府的邀请，教科文组织于 2011 年 7 月派出考察组赴塞尔维亚，评估了建立该拟建中心的可行性。执行局第一八七届会议审议了拟建的中心。2011 年大会第三十六届会议授权执行局第一九〇届会议可以作出决定，同意建立由教科文组织赞成的该中心，并授权总干事签署相关协定。2012 年 6 月国际水文计划政府间理事会第 20 次会议赞成这项建议。

本文件载有一份完整的关于拟建中心可行性报告的主要结论。已经根据 35 C/22 号文件及其更正件中的协定范本起草了教科文组织与塞尔维亚共和国政府之间的协定草案（已在自然科学部门的网站上公布）。依据大会第三十五届会议第 35 C/103 号决议所批准的第 35 C/22 号文件及其更正件中的“全面综合战略”，对该中心进行了评估。

本建议在财务和行政方面的影响见第 5 段（b）和（c）。

希望执行局采取的行动：见第 12 段中建议做出的决定。

引 言

1. 塞尔维亚政府提出在塞尔维亚贝尔格莱德的 Jaroslav Černi 水资源开发研究所建立由教科文组织赞助的“可持续发展和适应气候变化水资源中心”（第 2 类）的建议。本文件概述了这一建议的背景、性质、可行性以及中心成立后预计产生的影响，尤其是该地区会员国的受益情况以及与教科文组织计划的相关性。2011 年大会第三十六届会议授权执行局 2012 年第一九 0 届会议可以作出决定，同意建立由教科文组织赞成的该中心，并授权总干事签署相关协定（36 C/29 号决议）。

2. 塞尔维亚政府于 2011 年 3 月提交了一份详细的建议。根据国际水文计划“与水资源相关的教科文组织第 1 类和第 2 类中心战略”（第 177 EX/INF.9 号文件），2011 年 5 月国际水文计划主席团第四十六次会议赞成初步建议，欢迎建立拟建的中心并要求将该建议提交给教科文组织理事机构。在提交了项目建议后，2011 年 7 月派出了一个考察团评估建立拟建中心的可行性。2012 年国际水文计划政府间理事会第 20 次会议赞成拟建中心，要求国际水文计划秘书处起草所需文件，提交教科文组织执行局第一九 0 届会议（IGC IHP XX-7 号决议）。

对拟建中心之可行性的研究

建议概要

3. 塞尔维亚政府提出的建议力求完全符合第 35 C/22 号文件及其更正件所阐明的要求。

a. 目标和职能：

拟建中心的主要目标是加强协调工作并提高对可持续水资源管理以及适应气候变化的科学认识。中心将推动该地区研究、教育和能力培养工作，以评估气候变化对水资源的影响。中心科研成果可以为相关国家以可持续的方式根据气候变化的威胁更好地管理水资源提供政策咨询。中心所开展的活动也将为实现教科文组织国际水文计划战略性目标做出贡献。

该拟建中心的总体活动范围概述如下：

- I. 推动可持续水资源管理领域各类组织间的科学合作和信息交流，与塞尔维亚和东南欧的伙伴机构协作，制定适应气候变化战略；

- II. 传播、编制和提供有关水资源管理问题的科技信息，促进在地方、国家、地区和全球层面制定实现水资源可持续和综合管理的合理政策；
- III. 评估全球变化的影响，设计新的指标，在此基础上制定适应战略；
- IV. 促进地区研究计划的制定，在教科文组织现有的相关活动，尤其是国际水文计划（IHP）、水资源教席和中心的框架内将地区活动与全球活动结合起来，重点是气候变化条件下水资源的可持续管理问题；
- V. 有效地开展机构和专业人员的能力培养活动，通过使用先进方法和技术，包括描述全球变化对水资源影响的指标，加强机构和个人在评估全球变化对水资源管理的影响方面的能力；
- VI. 在各国和地区层面举办针对各类受众的宣传活动，如决策者和普通公众，使他们更好地认识适应气候变化战略，以及气候变化对可持续水资源管理的影响；
- VII. 通过举办研讨会、讲习班、培训班、会议及发行期刊，向更广大的科学工作者和国际水文计划网络传播科研成果。

b. 结构与法律地位：中心将是一个在法律上独立的实体，并可接受各国和国际机构提供的财务、行政和技术支持。协定草案（已在自然科学部门网站上公布）规定了中心的组织结构，其中包括：

- I. 理事会：理事会负责监管中心的活动，协定草案第七条对其组成作出了规定；
- II. 秘书处：由一名主任领导，负责执行中心的各项活动，主任由理事会任命；
- III. 中心在塞尔维亚共和国领土上应享有履行其职能所需的自主地位和法律行为能力。

c. 财务问题：塞尔维亚政府将通过负责科学的部委、负责水管理的部委、负责环境的部委并通过 Jaroslav Černi 水资源开发研究所，从塞尔维亚共和国预算中提供中心行政和正常运转所需的资金和资源，即：

- 向中心提供必要的工作人员以及适当的办公场所、设备和设施；
- 负责房舍的全部维修工作，并负担通讯和水电等其它费用；
- 举办理事会届会并承担相关费用；
- 向中心提供履行职责所需的行政管理人员，这些职责包括：开展研究、培训和出版活动、寻求其它资金来源以充实拨款资金等。

据报告正在与其他部委进行谈判，以确保获得新的资源。此外，塞尔维亚政府可能要求教科文组织帮助从教科文组织会员国和其他地区及国际组织获得额外资金。但是，教科文组织不会提供用于行政管理或机构方面的资助。

d. 与教科文组织合作的领域：国际水文计划第七阶段（2008--2013 年）战略规划主题 1 “适应全球变化对河流流域和地下蓄水系统的影响”与拟建的可持续发展和适应气候变化水资源中心的许多活动不谋而合。因此，中心将为这些主题活动的落实做出贡献。中心也可以通过其能力建设作为主题 5 “水教育促进可持续发展”做出实质贡献，此外，中心还可以在教科文组织《气候变化倡议》活动中发挥作用。中心还考虑与教科文组织与水有关的第 1 和第 2 类中心和水资源教席发展关系并开展合作项目，并且还可以与教科文组织的其它有关计划开展合作。

4. 中心各种活动与教科文组织各项目标和计划之间的关系：

- (a) 载于第 34 C/4 号文件的教科文组织中期战略（2008--2013 年）列举了总体目标 2 “为可持续发展调动科学知识和政策”之下的数个相关战略性计划目标（SPO），包括战略性计划目标 3 “为环境利益和自然资源管理调动科学知识和政策”和战略性计划目标 5 “协助进行防灾和减灾”。
- (b) 教科文组织为了会员国的利益始终引领淡水科学、教育与培训活动，这是一项长期承诺。1975 年以来，教科文组织一直承担国际水文计划秘书处的工作，这是联合国系统内唯一一个与淡水资源有关的全球性政府间科学与教育计划。因此，建立一个重点研究可持续发展和适应气候变化水资源中心符合教科文组织在下一双年度及第 34 C/4 号文件中淡水计划方面的预期目标。

5. 拟建中心的地区和国际影响：

- (a) 从地域上讲，中心的活动涉及所有东南欧国家。
- (b) 潜在影响：中心将为促进地区科技合作提供新的动力，特别是在水文极端事件、地下水、综合水资源管理以及评估气候变化对水资源影响方面。
- (c) 技术合作：与其他现有的教科文组织相关中心和网络如教科文组织水教育研究所开展技术合作，可以促进有效的知识和能力建设。也可以通过教科文组织与其他相关的国际和地区组织以及非政府科学组织建立联系。

6. 教科文组织参与的预期成果：

- (a) 中心在执行本组织计划中的作用：该中心完全符合教科文组织的总体目标，特别是淡水计划的目标。它可以成为开展国际水文计划第七阶段计划规定的水资源活动特别是有关水资源管理及适应全球变化活动的有效手段。
- (b) 教科文组织的参与对中心活动的潜在影响。由于以下两个原因，教科文组织的支持对中心是不可或缺的：
- 在该中心的建立及初期运作中，教科文组织将通过提供技术和组织方面的专门知识而发挥催化作用，这将有利于中心的科学水准和良好运转；
 - 教科文组织是联系共同关注可持续水资源和全球变化问题的各会员国、国际组织和相关非政府组织的桥梁，这一作用对于该中心的成功至关重要，并将增加该中心在地区间和地区内的影响。其他国际组织不大可能提供使中心发挥最大活力的类似力度的支助。尤其是，教科文组织有一个拥有广泛网络的淡水科学计划，还拥有建立地区中心的丰富经验、必要的道德权威以及在国际舞台上产生重大影响的号召力。

7. 对教科文组织在财务与行政方面的影响：预计在财务和行政方面不会对教科文组织产生经常性影响。教科文组织在切实推动实施教科文组织各项宗旨和目标的同时，可按个案处理方式向该中心在不同地区举办国际课程和会议的工作提供资助。中心成立后与中心运作（预计于 2012--2013 双年度启动）直接相关的行政管理费用预计主要涉及与中心的联络以及按照国际水文计划 1 类和 2 类水资源中心的战略与教科文组织水资源中心网络的协调工作。教科文组织这种参与所产生的费用相对较低，而且这些工作都符合 34 C/4 文件以及国际水文计划第七阶段规定的任务和目标，考虑到该中心将积极参与实施获得塞尔维亚政府实质性赞助（见第 5 (c)段）的教科文组织淡水计划，所增加费用与因此获得效益相比是大有所值的。中心的成立将显著地拓展教科文组织在这个地区开展业务的能力。

8. 风险：鉴于塞尔维亚政府提供的官方支持以及中心活动与教科文组织目标之间存在的密切联系，教科文组织在建立该中心一事上可能承担的风险是很低的。

9. 对该项目建议的评估概要：

- (a) 建立该中心完全符合教科文组织的目标和计划，该中心的成立有助于促进在国际水文计划框架内实施淡水计划，同时教科文组织的赞助对提高该中心国际声誉和促进它的发展也是十分必要的。
- (b) 塞尔维亚政府对建立中心给予大力支持是一个有利的先决条件。该国政府已经承诺要满足该中心运作和人员编制需要，并赋予中心开展业务活动所需的法人地位。
- (c) 尤其是 Jaroslav Černi 水资源开发研究所显示了极大的支持力度。
- (d) 中心机构设置符合 35 C/22 号文件及其更正件中的指导方针。中心作为一个咨询和协调机构的定位为它利用塞尔维亚本国和其它国家和地区的科学技术资源提供了有利条件。
- (e) 塞尔维亚对该中心在基础设施、设备和和高端专业人士方面的大力支持，是教科文组织在建立该中心中承担很低风险的首要因素。

10. 至于拟建中心的法律、行政和管理问题，已在协定草案中述及。

11. 总干事欢迎在塞尔维亚建立“可持续发展和适应气候变化水资源中心”的建议。她认为塞尔维亚共和国农业、贸易、森林和水资源管理部以及教育与科学部有能力为拟建的中心提供所需要的培训和研究设施，相信该中心的建立将极大地裨益于各会员国和从事水资源管理和适应全球变化工作的机构和专业人员。此外，这个中心的建立也符合经大会第 35 C/103 号决议批准，载于 35 C/22 号文件及其更正件的关于由教科文组织赞助的机构和中心的战略。

建议作出的决定草案

12. 根据以上报告所述，执行局可以考虑通过如下决定：

执行局，

- 1. 忆及第 36 C/29 号决议，
- 2. 审议了 190 EX/18 号文件第 III 部分，
- 3. 欢迎塞尔维亚政府提出的在塞尔维亚贝尔格莱德的 Jaroslav Černi 水资源开发研究所建立由教科文组织赞助的“可持续发展和适应气候变化水资源中心”的建议，该建议符合经大会第 35 C/103 号决议批准，载于 35 C/22 号文件附件及其更正件

的关于建立由教科文组织赞助的机构和中心（第 2 类）的综合全面战略和指导方针；

4. 注意到国际水文计划政府间理事会通过 IGC XX-7 号决议表示赞成，
5. 批准在塞尔维亚贝尔格莱德的 Jaroslav Černi 水资源开发研究所建立由教科文组织赞助的“可持续发展和适应气候变化水资源中心”，授权总干事签署相应的协定（已在自然科学部门网站上公布）。



联合国教育、
科学及文化组织

执行局

第一九〇届会议

190 EX/18 Part IV

巴黎，2012年8月27日
原件：英文

临时议程项目 18

第 2 类机构和中心

第 IV 部分

在前南斯拉夫的马其顿共和国斯科普里建立“圣徒西里尔和默多狄” 大学国际地震工程和工程地震学研究所（IZIIS）的建议

概 要

本文件包括总干事的一份报告，报告评估了前南斯拉夫的马其顿共和国政府提出的建立“圣徒西里尔和默多狄”大学国际地震工程和工程地震学研究所（IZIIS）作为教科文组织赞助的第 2 类机构的建议的可行性。本文件概述了这一建议的背景和性质，以及认可“圣徒西里尔和默多狄”大学国际地震工程和工程地震学研究所（IZIIS）作为教科文组织赞助的第 2 类机构预计将产生的影响。可行性研究和拟议协定草案符合大会第三十五届会议在第 35 C/103 号决议中批准的“全面综合战略”（35 C/22 及更正件）所载关于建立教科文组织赞助的教科文组织机构（第 2 类）的原则和指示。教科文组织与前南斯拉夫的马其顿共和国间关于该机构的协定可查阅网页：

<http://www.unesco.org/new/en/natural-sciences/priority-areas/disaster-preparedness-and-mitigation/>。

本文件附件 I 介绍 2012 年 5 月开展的可行性研究的主要结果；附件 II 提及教科文组织与拟建机构之间的历史关系及其发展情况；附件 III 述及拟建机构提供的财务信息；附件 IV 列举了与拟建机构已开展经常性频繁合作及正在地区和国际各级商谈或设想开展合作的大学、研究机构和政府机构。

本建议在财务和行政方面的影响见第 19 段。

希望执行局采取的行动：见第 31 段中建议做出的决定。

I. 引言

1. 前南斯拉夫的马其顿共和国建议以防灾和减灾为重点，在斯科普里建立“圣徒西里尔和默多狄”大学国际地震工程和工程地震学研究所（IZIIS），作为教科文组织赞助的第 2 类机构。
2. 在 2011 年 11 月访问教科文组织期间，前南斯拉夫的马其顿共和国总统格奥尔基伊万诺夫先生再次向教科文组织总干事**伊琳娜·博科娃女士表示，前南斯拉夫的马其顿共和国非常有兴趣**让 IZIIS 成为教科文组织第 2 类机构。他向秘书长详细介绍了 IZIIS 的背景和潜力，并指出如果接受其加入这一类别，IZIIS 便可在教科文组织赞助下为整个地区提供服务。
3. 2011 年 12 月 23 日，按照 35 C/22 号文件及其更正件所载并在大会第三十五届会议上获得批准（第 35 C/103 号决议）的关于建立和运行教科文组织赞助的第 2 类中心的全面综合战略，前南斯拉夫的马其顿共和国正式提交了一份详细的建议。
4. 根据这份详细的计划书，总干事开展了所要求的可行性研究，以核实所提供的信息，并从教科文组织的角度评估该机构的具体范围、目标、战略和与其他机构的联系。

II. 对拟建中心可行性的审议

建议概要

5. 可行性研究涉及 35 C/22 号文件及其更正件具体规定的各项要求。

拟建第 2 类机构的目标和职能

6. 自 1965 年成立以来，IZIIS 一直对减少灾害风险做着重大努力。其战略性计划优先事项是保护人的生命、技术系统和其他财产，以及减少地震和其他自然灾害对社会经济制度造成的物质和经济破坏。所有活动均属于减轻、防备和准备的范畴，同时提供一致的立法、专业人力资源及促进可持续发展的其他能力。该机构与国家政府及其负责危机管理的机构、国际学术及科学团体和组织以及媒体的合作对建立复原力文化贡献巨大。

7. 拟建机构将作为一个国际和地区平台，开展与防灾和减灾资源相关的研究和培训工作。机构主要的工作重点是开展研究，提供专业培训，提供政策咨询意见，便利技术转让，促进国际和地区合作，以及交流经验。下文概述了拟建机构将开展的活动的目标和总体范围：

- i. 在主要的地震工程和工程地震学领域开展研发工作，以推动更好地了解地震造成的风险；
- ii. 协助各国政府制定减轻灾害风险和影响的政策--（除其他外）开展以下活动：地震监测和灾害预测、灾后需求评估、损害调查、灾后勘察任务、对物质、功能和经济损失的评估；评估灾害的社会影响，以及在受灾地区规划灾害应对、恢复、重建和地震防护的措施和活动；
- iii. 教育--开展第二阶段和第三阶段的国际高等教育，以获得地震工程领域的硕士和博士学位；
- iv. 开展培训，以传授地震工程方面的知识，包括向来自发展中国家的年轻学者和专家；
- v. 制定、执行和完善技术条例、标准和守则；
- vi. 开展实验室和实地测试，以界定减少地震风险的技术依据--制定试验性方法和技术，用于调查易受地震、爆炸和强风等灾害的结构的性能；
- vii. 通过举办讲习班、研讨会、辩论和其他活动，并通过出版物，促进风险预防文化，提高社区认识。该机构主办了若干次国际会议。一个重要的相关实例是筹备、主办并开展了 2010 年在奥赫里德举办的第 14 届欧洲地震工程会议。来自世界各地的约 1 000 名与会者出席了此次重要会议；
- viii. 提供相关服务--咨询、专家研究、技术咨询意见等；
- ix. 参与专门收集和传播有关危害、脆弱性、风险减轻能力和气候变化的信息的国际和地区伙伴关系和网络。

8. IZHS 依靠其自身受过高等教育的高素质人力资源以及最新的研究基础设施，实现其目标，履行其职能。

机构名称

9. 第 2 类机构的名称如下：“圣徒西里尔和默多狄”大学国际地震工程和工程地震学研究所（IZIIS）--教科文组织赞助的第 2 类机构。

目前的法律地位

10. IZIIS 是一个地震工程和工程地震学公共科学机构，于 1965 年由“圣徒西里尔和默多狄”大学的大学理事会建立（1965 年 5 月 27 日第 01-2/1 号决议），目的是在地震工程和工程地震学领域开展科学研究和培训。关于该机构的建立及历史发展的进一步信息可查阅附件 II。

11. IZIIS 应独立于教科文组织。在前南斯拉夫的马其顿共和国领土上，IZIIS 享有开展其活动所需的功能自主和下列法律行为能力：(1) 订立合同；(2) 提起诉讼；(3) 取得及处置动产和不动产；(4) 接受补助金；(5) 收取所提供服务的款项；以及(6) 获得履行其职能的所有必要手段。

理事会

12. 拟建机构 IZIIS 应受理事会的指导和监督。理事会应定期举行常会，至少每年举行一次。理事会的任期将每四（4）年延长一次，成员包括：

- i. 教科文组织总干事的代表一名；
- ii. 根据第 35 C/22 号文件及其更正件第 10 条第 2 款的规定向该机构发出加入通知并表示有意派代表参加理事会的每个会员国的代表一名。最多将接受 4 个会员国加入理事会；
- iii. 国家大学的代表两名；
- iv. 科学与艺术学院的代表一名；
- v. IZIIS 的代表五名。

13. 理事会的主要职能应为：

- i. 批准该机构的中长期计划；
- ii. 批准该机构的年度工作计划和预算，包括工作人员配备、所需基础设施和运作费用；
- iii. 审议该机构主任提交的年度报告，包括机构对教科文组织计划目标所作贡献的双年度自我评价；
- iv. 根据所在国的法律，通过机构的规章条例，并确定财务、行政管理和人事管理程序；
- v. 根据 35 C/22 号文件及其更正件所载协定范本第 7 条第 2(e)款的规定，决定地区政府间组织和国际组织是否参与该机构工作的问题，以及由理事会决定其成员资格的问题；
- vi. 任命 IZHS 主任；
- vii. 批准该机构的发展战略和工作方法。

14. 将根据国家立法建立理事会下的其他管理组织。

15. 前南斯拉夫的马其顿共和国政府已向教科文组织证实，它将采取所需的必要措施，将 IZHS 转变为教科文组织第 2 类机构，诸如：(1) 调整 IZHS 的法律地位；以及(2) 通过更多的财政捐助。

财务事项

16. 目前，IZHS 可支配 4 栋建筑物中的现有设施（办公室和实验室），研究、教学、培训设备，研讨会及信息和传播技术设施。该机构的工作人员（80 名员工）包括研究人员、技术人员和行政人员。

17. 通过以下述途径承担 IZHS 的活动、工作人员薪金、房舍维修及业务和运转费用：

- i. 前南斯拉夫的马其顿共和国政府，通过教育和科学部的年度计划；
- ii. 提供的服务；以及
- iii. 通过国家和国际机构资助的项目。

18. 由于作为教科文组织第 2 类机构建立 IZIIS，前南斯拉夫的马其顿共和国准备承担新增活动产生的额外费用（附件 III）。

对教科文组织的财务和行政影响

19. 教科文组织对于该机构的运营和管理不负有任何财务义务或责任，并且不应为行政或机构目的提供资金支持。教科文组织的财政捐助将用于确保本组织代表出席正式会议，特别是该机构理事会的会议。

20. 但是，有一项理解，即如果认为该机构的具体活动/项目与教科文组织的计划优先事项一致，并且正如教科文组织理事机构批准的预算所预见的，教科文组织便可为这些活动/项目提供捐助。

III. 与教科文组织及其目标和计划的关系

与教科文组织的合作领域

21. 该机构将与教科文组织合作，在减少灾害风险（DRR）及相关的教育和研究领域开展各种活动，并推动教科文组织促进国家、地区和国际减少灾害风险的行动。

与教科文组织的目标和计划的关系

22. 拟建机构将协助教科文组织执行若干计划目标，特别是重大计划 II（自然科学）框架内的目标和总体目标 2：为可持续发展调动科学知识和政策。

23. 特别将重点放在执行教科文组织的下述两项战略性计划目标上：

- i. 协助进行防灾和减灾--（SPO5）；以及
- ii. 促进科学、技术和创新方面的政策和能力建设（SPO4）。

24. 拟建机构还将推动教科文组织在减少自然灾害的科学教育方面做出的部门间努力，从而促进将减少灾害风险的内容纳入易受自然危害国家的高中课程，并开展相关教育。

25. 拟建机构的第三个目标完全符合教科文组织为通过能力建设及基础和应用科学教育实现有质量的全民教育所作的努力--目的是填补地震工程和工程地震学方面的教育和培训缺口。与该目标密切相关的是，重大计划 I（教育）、总体目标 1（实现有质量的全面教育和终身

学习)、SPO2: 发展有质量的全民教育和终身学习的政策、能力和工具, 以及促进可持续发展教育。

26. IZIIS 的第四个目标与重大计划 4 (文化) 密切相关, 其有助于教科文组织世界遗产中心的计划, 以及本组织执行其《世界遗产公约》的努力, 特别是在与古迹和历史建筑的综合地震防护办法相关的领域。

27. 作为拟建的教科文组织第 2 类机构, IZIIS 将作为各学术机构和教育机构在地震工程和工程地震学领域开展研究、教育和培训活动、交流知识和最佳做法的一个平台。它还将充当与教科文组织优先事项完全一致的一个高级别防灾和减灾机构, 以通过科学知识、教育、信息和公共意识促进灾害复原力。

28. IZIIS 将与教科文组织其他国际计划和平台协作, 执行教科文组织的战略性计划目标, 诸如减少地震灾害国际平台 (UNESCO-IPRED)、减少扩大的地中海地区地震损失 (RELEMR) 计划、减少北亚地区地震损失 (RELNAR) 计划、减少中亚地区地震损失 (RELCAR) 计划、以及减少南亚地区地震损失 (RELSAR) 计划。

该机构的国际和地区影响

29. 拟建机构将作为一个国际和地区平台, 开展与防灾和减灾资源相关的研究和培训工作。该机构将与国家、地区和国际各级从事减少灾害风险领域工作的大学、研究机构和政府机构进行合作。在这方面, 该机构将继续与参与减少灾害风险研究和发展的地区和国际机构制定适当的合作安排。与该机构已开展经常性频繁合作及正在地区和国际各级商谈开展合作的大学、研究机构和政府机构的相关信息载于附件 IV。

教科文组织所作贡献的预期成果

30. 教科文组织将酌情提供该机构专家的技术援助, 以及其专业领域的政策咨询意见。教科文组织还将积极促进该机构的活动, 便利与该地区其他国家的伙伴关系和合作, 并协助筹集预算外资源。此外, 本组织将通过促进与其合作伙伴、全球范围内的教科文组织第 2 类中心和其他中心以及示范机构的协作, 协助该机构实现其目标。

建议作出的决定草案

31. 根据以上报告，执行局可以考虑通过如下决定：

执行局，

1. 审议了 190 EX/18 号文件第 IV 部分及其附件，
2. 欢迎前南斯拉夫的马其顿共和国根据大会第 35 C/103 号决议批准的“全面综合战略”（35 C/22 及其更正件）提出的建立“圣徒西里尔和默多狄”大学国际地震工程和工程地震学研究所（IZIIS）作为教科文组织赞助的第 2 类机构的建议；
3. 建议大会在第三十七届会议上批准在前南斯拉夫的马其顿共和国斯科普里建立“圣徒西里尔和默多狄”大学国际地震工程和工程地震学研究所（IZIIS）作为教科文组织赞助的第 2 类机构，并建议授权总干事签署相应的协定。

ANNEX I

MAIN RESULTS OF THE FEASIBILITY STUDY UNDERTAKEN IN MAY 2012

1. The feasibility study shows that there is sound justification for the establishment of the International Institute of Earthquake Engineering and Engineering Seismology, IZIIS, University "Ss. Cyril and Methodius" as a category 2 institute under the auspices of UNESCO.
2. The risks that UNESCO could incur in the establishment of the proposed institute as a category 2 institute would be low, due primarily to the strong support and commitment of the Former Yugoslav Republic of Macedonia Government – both financially and logistically –, as it has been stated by the Former Yugoslav Republic of Macedonia President, and secondly due to the historical links between UNESCO and the proposed institute.
3. The proposed activities of the institute are of great interest to UNESCO and are consistent with the Organization's mandate to promote scientific research, education and training as a driver for development. This proposal is also in line with the UNESCO's Strategic Programme Objectives in the Organization's Medium-Term Strategy for 2008-2013 which include a distinct objective on "Contributing to Disaster Preparedness and Mitigation".
4. During the extensive consultative process with IZIIS, it has become clear that such an initiative is timely and will contribute to strengthen the understanding of the risks posed by earthquakes in the region and worldwide, and, would help fill a gap for research and training in engineering sciences, especially in disaster risk reduction.
5. The above viability of the proposed institute under the auspices of UNESCO is therefore strong. The category 2 institute will be associated with UNESCO, but it is legally external to the Organization, enjoying legal and functional autonomy. Hence, UNESCO is not legally responsible for it and it shall bear neither responsibility nor liabilities of any kind, be they managerial, financial or otherwise.

ANNEX II

ESTABLISHMENT AND HISTORICAL DEVELOPMENTS OF THE INSTITUTE OF EARTHQUAKE ENGINEERING AND ENGINEERING SEISMOLOGY

1. In the early hours of 26 July 1963, Skopje was struck by a major earthquake, causing substantial humanitarian and economic losses. More than 1,070 citizens perished and the direct economic losses were estimated in about 1.8 points of the GDPs. On 14 October of the same year, the United Nations General Assembly unanimously resolved to comply with the Yugoslav Government's request and appeal for "technical assistance in meeting the destroyed city's long-term needs".
2. The unifying element of all national and international activities for the repair and reconstruction of Skopje was the establishment of an International Consultative Board, jointly appointed by the United Nations and the Government of Yugoslavia. At its first meeting held in Skopje from 26 to 31 March 1964, the Board highlighted the need for a national institution aiming at education, training and research in the field of earthquake engineering and engineering seismology.
3. The University "Ss. Cyril and Methodius" of Skopje established an Initiative Council in charge of defining the goals and future activities of such a national institution and preparing the installation of a specialized institute in the University. The terms of reference were the following:
 - (i) to organize scientific research in engineering seismology, earthquake engineering and related fields;
 - (ii) to organize postgraduate studies for the degree of master of technical sciences in earthquake engineering and engineering seismology;
 - (iii) to establish an international cooperation oriented towards the exchange of knowledge and experience;
 - (iv) to provide professional assistance for the repair and reconstruction of Skopje.
4. As at that time the Institute had no staff trained in the appropriate fields, it was also recommended to provide international assistance to the Institute and more precisely:
 - (i) to engage a number of scientists from leading institutions in the world for giving lectures at the postgraduate level and assisting in organizing scientific research and studies;
 - (ii) to provide means for training and education of the Institute staff abroad in centres specializing in the appropriate fields;
 - (iii) to provide the basic equipment for research and educational activities.
5. A working group of Yugoslav and international experts was convened by UNESCO. According to its proposals, the International Consultative Board took the following resolutions:
 - (i) The Institute of Seismology and Engineering Seismology should be established as an independent scientific institution within the University of Skopje (later the name was changed to "Institute of Earthquake Engineering and Engineering Seismology").
 - (ii) The Institute should direct its activities, in a first stage, towards research related to the reconstruction of Skopje and towards education and training of engineers in the field of earthquake resistant design and construction.

- (iii) The Institute should gradually extend its activities over the whole of Yugoslavia and abroad and thus assume an international character.
- (iv) The Institute should commence its activities in the first half of 1965.

6. Based on the recommendations of this Board, the decisions of the Government and the Authorities of the City of Skopje and with the extensive support of UNESCO, the Institute of Earthquake Engineering, Engineering Seismology and Urban Planning, (presently the Institute of Earthquake Engineering and Engineering Seismology, IZIIS, University “Ss. Cyril and Methodius”) was established on 26 August 1965.

7. The creation and the development of the IZIIS was largely helped by an important assistance of UNDP and UNESCO provided from the date of the creation of the Institute to 1982, through four national projects with a total UNDP input of about US \$1,100,000. UNESCO acted as Executing Agency for UNDP in these projects.

8. The Institute commenced its work with a staff of 10 and was housed in a small prefabricated building, with no laboratory equipment nor equipment for performing analytical investigations. In 1968, it moved into one wing of the Civil Engineering Faculty building, and the staff increased to about 20. The purchase of a computer created favourable conditions for performing more complex analytical research.

9. The initial mandates of the Institute at the time of its creation were to:

- (i) assist and supervise the post-earthquake reconstruction and development of the destroyed city of Skopje;
- (ii) provide continuous research in the field of seismology and earthquake engineering for qualitative and quantitative understanding of the region seismic environment;
- (iii) develop and adopt seismic design code and related standards and procedures indispensable for reconstructing the city of Skopje;
- (iv) assure permanent acquisition of seismological and other relevant data and their implementation in the process of design and town planning;
- (v) develop, through regular master degree studies, training of professionals to improve planning and design transferring up-to-date methods, procedures and know-how in the field.

10. Later in 1973, the Institute with its own efforts and funds started the construction of a Dynamic Testing Laboratory and a materials testing floor, with the equipment for quasi-static tests and a one-component seismic shaking-table. The staff increased to fifty, including 25 professional engineers or scientists. A strong-motion laboratory was also organized with a network of over 100 instruments for seismic strong-motion recording, covering the whole of Yugoslavia. A laboratory for geophysical and microtremor measurements was also installed.

11. The many earthquakes which occurred in Yugoslavia and neighbouring countries in the period from 1969 to 1979 led to a continuous increase in the Institute staff and equipment, including a new computer system. In November 1980, the Institute moved into new premises and is now housed in buildings with a total area of about 8,000 sq.m. In 1985, the staff reached 130, among which 16 university professors, 25 senior researchers, 40 junior research engineers and 15 technicians. The total value of the installed equipment has been estimated at US \$5 million.

12. The organization of a regular two-year postgraduate course commenced in 1965. In the beginning the lectures were given only by international experts engaged by UNESCO and by

professors from the Institute, with periodical engagement of professors from other departments of Skopje University.

13. Following the recommendations and conclusions of the International Consultative Board, the Institute paid special attention to international cooperation and has established a permanent exchange of knowledge and experience with other leading scientific and educational institutions throughout the world.

14. In document 125 EX/INF.7 entitled "Impact of Activities Implemented by UNESCO at National and Regional Level" submitted to the 125th session of the Executive Board of UNESCO, UNESCO assistance during the establishment and development of the Institute was described as being of significant importance for the following reasons:

- (i) Earthquake engineering as a scientific discipline was not included in educational or research programmes in Yugoslavia before the establishment of this Institute. This means that, during the first years, the young scientists initiated work in this field, while it was developed at a significantly higher level in other countries in the world. Without the assigned international experts, it would have been difficult to achieve the high level of the postgraduate course in the Institute.
- (ii) Through the educational process in which the Institute staff was gradually engaged, their continuous education, training and improvement of experience were also achieved.
- (iii) The international experts transferred their knowledge and experience in research methods, so that at the later stage the Institute staff could independently carry out the scientific projects financed by the Former Yugoslav Government or other national or international organizations. The international experts constantly increased the level of education and research in the Institute by transferring the latest scientific achievement in the world.
- (iv) The training and specialization of the young Institute scientists was directed towards education and acquainting with the activities and research programmes of leading institutions in the world. The contacts of the Institute's young staff during their specialization abroad with the experts of the different countries were continued and developed. This resulted in close scientific co-operation on joint research projects.
- (v) UNESCO funds allotted to equipment were used to create a basis for further development of the Institute. A great part of the purchased equipment was used in the educational programmes carried out in the Institute.

ANNEX III

FINANCIAL INFORMATION CONCERNING THE INSTITUTE OF EARTHQUAKE ENGINEERING AND ENGINEERING SEISMOLOGY

Income from account	Average amount for the last five year period		Year									
			2011		2010		2009		2008		2007	
	denars	eur	denars	eur	denars	eur	denars	eur	denars	eur	denars	eur
Own income	61,400,276	998,378	62,433,657	1,015,181	55,664,892	905,120	62,288,025	1,012,813	56,217,767	914,110	70,397,040	1,144,667
Income from government	18,774,932	305,283	19,862,461	322,967	20,697,682	336,548	19,746,124	321,075	18,728,593	304,530	14,839,802	241,298
Total	80,175,209	1,303,662	82,296,118	1,338,148	76,362,574	1,241,668	82,034,149	1,333,889	74,946,360	1,218,640	85,236,842	1,385,965

Note: In the total income, the participation of the Government ranges from 241,298 eur. to 336,548 euros, or 305,283 per annum on the average.

Enclosed please find the original documents used for the derivation of the above data (Profit and Loss Account)

Considering the extended functions of the Institute with its establishment as a UNESCO institute of category 2, we have officially applied at the RM Government for increase of its participation in our income by additional 200.000 euros per annum.

ANNEX IV

LIST OF UNIVERSITIES, RESEARCH INSTITUTES AND GOVERNMENT AGENCIES WITH WHOM THE INSTITUTE OF EARTHQUAKE ENGINEERING AND ENGINEERING SEISMOLOGY HAS ALREADY USUAL AND FREQUENT COOPERATION AND WITH WHOM COOPERATION IS BEING NEGOTIATED OR FORESEEN AT REGIONAL AND INTERNATIONAL LEVEL

A. COOPERATION THAT HAS BEEN REALIZED SO FAR:

UNIVERSITIES:

At regional level:

1. University of Ljubljana, Faculty of Civil and Geodetic Engineering, Ljubljana, Slovenia
2. University of Maribor , Slovenia
3. Bulgarian Academy of Science, Sofia, Bulgaria
4. University of Architecture, Civil Engineering and Geodesy, UACEG, Sofia, Bulgaria
5. Polytechnic University of Tirana, Civil Engineering Faculty, Tirana, Albania
6. University of Patras, Greece
7. Aristotelio Panepistimio Thessalonikis, Greece
8. National Technical University of Athens, Greece
9. University of Zagreb, Faculty of Science, Department of Geophysics, Zagreb, Croatia
10. University of Osijek, Croatia
11. University of Novi Sad, Serbia
12. University of Nish, Serbia;
13. University of Belgrade, Serbia
14. University of Montenegro, Podgorica, Montenegro;
15. University of Banja Luka, Serb Republic, Bosnia and Herzegovina
16. University of Tuzla, Bosnia and Herzegovina
17. Technical University "Gheorghe Asachi", Iasi, Romania

At International level:

1. University of Trieste, Department of Earth Science, Trieste, Italy
2. University La Sapienza, DiSG, Rome, Italy
3. Università degli Studi di Napoli Federico II, Napoli, Italy
4. Università degli Studi di Trento, Italy
5. University of Pavia, Italy
6. University of Padova, Italy
7. University of Ruhr, Bochum, Germany
8. RWTH Aachen University (Rheinisch-Westfälische Technische Hochschule Aachen), Aachen , Germany
9. Universität Kassel, Germany
10. University of Stuttgart, Germany
11. Universität Bergakademie Freiberg, Germany
12. University of Humboldt, Berlin, Germany
13. University of Geneva, Switzerland
14. Technical University of Istanbul, Turkey
15. Bogazici University, Turkey
16. Middle East Technical University, Turkey
17. Academy of Science-Slovakia
18. Department of Civil Engineering, Imperial College, United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
19. University of Bath, United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

20. University of Cambridge, United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
21. University of Oxford, United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
22. University of Utrecht, The Netherlands
23. University of Southern California, United States of America
24. UE Berkeley, California, United States of America
25. University of Illinois, United States of America
26. University of Stanford, United States of America
27. National Autonomous University of Mexico, Institute of Engineering, Mexico City, Mexico
28. The University of Tokyo, Japan
29. University of Dalian, PR China
30. Université Laval, Quebec City, Quebec, Canada
31. Tsukuba University, Tsukuba, Japan;
32. University of Kyoto, Japan
33. Sendai University, Sendai, Japan
34. International Institute of Earthquake Engineering and Seismology IIEES, Tehran, Iran
35. University of Engineering and Technology, Peshawar, Pakistan
36. Rajasthan Institute of Engineering & Technology, Bhankrota, Jaipur

RESEARCH INSTITUTES:

1. Joint Research Centre – European Laboratory for Structural Assessment – ELSA, Ispra, Italy
2. European Centre for Training and Research in Earthquake Engineering EUCENTRE Pavia, Italy
3. Earthquake Planning and Protection Organization, EPPO, Agiou Georgiou 5, Patriarchika Pylaias, 5535 Thessaloniki, Greece
4. Commission of the European Communities. Directorate General Joint Research Centre. JRC, Belgium
5. International Research Institute of Stavanger, Norway
6. Earthquake Engineering Research Centre – EERC, Department of Civil Engineering, University of Bristol, United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
7. The Laboratório Nacional de Engenharia Civil (LNEC), Lisbon, Portugal
8. Centro Europeo di Formazione e Ricerca in Ingegneria Sismica, Italy
9. Institut Français des Sciences et Technologies des Transports, de L'Aménagement et des Réseaux, France
10. The Getty Conservation Institute, GCI, United States of America
11. Institute of Engineering Mechanics, CEA, Harbin, China
12. National Research Institute of Astronomy and Geophysics, (NRIAG), Helwan, Egypt
13. National Earthquake Engineering Center, Algeria

GOVERNMENT AGENCIES:

1. Institute of Engineering Mechanics, China Earthquake Administration, China (MoU)
2. Abu Dhabi Municipality, Town Planning Sector, Spatial Data Division, UAE
3. Deutsche Akademische Austauschdienst (DAAD), Germany, (under DYNET SEEFORM Stability Pact Project)
4. Ministry of Foreign Affairs, The Hague; Cultural, Education and Research Department, The Netherlands
5. Commissariat à l'Energie Atomique et aux Energies Alternatives, France
6. Council of Europe Development Bank, CEB, Paris, France
7. Royal Observatory of Belgium, Bruxelles, Belgium
8. National Earthquake Engineering Center, Algeria
9. National Institute of Meteorology, Tunis, Tunisia
10. Scientific Research Council, Building Research Center, Baghdad, Iraq

11. Ministry of the Environment, Spatial Planning and Energy Environmental Agency of the Republic of Slovenia, Department of Seismology and Geology, Slovenia
12. Ministry of Energy and Mining, Prishtina, Kosovo
13. Kosovo Environmental Protection Agency, Kosovo

INTERNATIONAL AGENCIES AND OTHER ORGANIZATIONS

1. International Committee for Monuments and Sites (ICOMOS)
2. International Strategy for Disaster Reduction (ISDR)
3. European and Mediterranean Major Hazards Agreement

B. POSSIBLE FUTURE COOPERATION:

1. Resonance Ingenieurs-Conseils SA, 21 rue Jacques Grosselin, CH-1227 Carouge (Geneva), Switzerland
2. University of Basilicata – DiSGG, Campus Macchia Romana, 85100 - Potenza, Italy
3. Arsenal Research, Giefinggasse 2, 1210 Wien, Austria
4. Universidad de Castilla-La Mancha, Avda. Camillo Jose Cela s/n, 13071 Ciudad Real, Spain
5. CEA, Centre de Cadarache, DTAP/SCP, 13107 Saint-Paul-Lez-Durance, FRANCE
6. Instituto Superior Tecnico, Engenharia Civil, Av.Rovisco Pais, 1096 Lisboa Codex, Portugal
7. Politecnico di Milano, Dipartimento di Ingegneria Strutturale, Piazza Leonarda da Vinci 32, 20133 Milano, Italy
8. Earthquake and Forensic Seismology and Geomagnetism Programme, British Geological Survey, Murchison House, West Mains Road, Edinburgh EH9 3LA, United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
9. National Research Institute for Earth Science and Disaster Prevention, Japan
10. Indian Institute of Technology, India
11. National Center for Research on Earthquake Engineering, Taiwan
12. Nanyang Technological University, Singapore
13. Russian National Committee for Earthquake Engineering, Russia

ANNEXE I

PRINCIPAUX RÉSULTATS DE L'ÉTUDE DE FAISABILITÉ ENTREPRISE EN MAI 2012

1. Il ressort de l'étude de faisabilité que la création de l'Institut international de génie sismique et de sismologie appliquée au sein de l'Université Saints-Cyrille-et-Méthode en tant qu'institut de catégorie 2 placé sous l'égide de l'UNESCO se justifie pleinement.
2. Les risques auxquels la création de l'institut en tant qu'institut de catégorie 2 pourrait exposer l'UNESCO sont faibles en raison, principalement, de l'appui et de l'engagement solides de l'ex-République yougoslave de Macédoine, tant sur le plan financier que logistique, qui a été décidé par le Président macédonien et, deuxièmement, des liens historiques unissant l'UNESCO et l'institut proposé.
3. Les activités envisagées pour l'institut présentent un grand intérêt pour l'UNESCO et sont conformes au mandat de l'Organisation visant à promouvoir la recherche scientifique, l'éducation et la formation comme facteur de développement. Cette proposition répond également aux objectifs stratégiques de programme de l'UNESCO énoncés dans la Stratégie à moyen terme de l'Organisation pour 2008-2013, dont l'un s'intitule « Contribuer à la préparation et à la mitigation en cas de catastrophe ».
4. La consultation approfondie menée avec l'IZIIS a fait clairement apparaître l'opportunité de cette initiative qui contribuera à améliorer la compréhension des risques que représentent les tremblements de terre dans la région et dans le monde entier et à combler les lacunes de la recherche et de la formation dans le domaine des sciences de l'ingénieur, notamment en matière de réduction des risques de catastrophe.
5. La viabilité de l'institut qu'il est proposé de créer sous l'égide de l'UNESCO est donc assurée. Bien qu'associé à l'Organisation, cet institut de catégorie 2 sera juridiquement distinct, jouissant d'une autonomie juridique et fonctionnelle. L'UNESCO n'assumera donc, à son égard, aucune responsabilité, qu'elle soit managériale, financière ou autre.

ANNEXE II

CRÉATION ET ÉVOLUTION HISTORIQUE DE L'INSTITUT DE GÉNIE SISMIQUE ET DE SISMOLOGIE APPLIQUÉE

1. Le 26 juillet 1963, au petit matin, Skopje était frappé par un terrible tremblement de terre, qui causa d'immenses pertes humaines et économiques. Plus de 1070 personnes périrent et on estime les pertes économiques directes à près de 1,8 point du PIB. Le 14 octobre de la même année, l'Assemblée générale des Nations Unies décida à l'unanimité d'accéder à la demande du Gouvernement yougoslave qui sollicitait une aide technique pour répondre aux besoins à long terme de la cité détruite.

2. L'élément fédérateur de l'ensemble des activités nationales et internationales relatives à la remise en état et à la reconstruction de Skopje a été la création d'un Conseil consultatif international, désigné conjointement par les Nations Unies et le Gouvernement yougoslave. Lors de sa première réunion, tenue à Skopje du 26 au 31 mars 1964, le Conseil soulignait la nécessité de fonder une institution nationale œuvrant pour l'enseignement, la formation et la recherche dans le domaine du génie sismique et de la sismologie appliquée.

3. L'Université Saints-Cyrille-et-Méthode de Skopje a mis en place un conseil d'initiative chargé de définir les objectifs et les futures activités de ladite institution et de préparer l'installation d'un institut spécialisé au sein de l'Université, avec le mandat suivant :

- (i) organiser la recherche scientifique en sismologie appliquée, génie sismique et dans d'autres domaines connexes ;
- (ii) organiser un troisième cycle d'études universitaires délivrant un master en sciences techniques, avec spécialisation en génie sismique et sismologie appliquée ;
- (iii) instaurer une coopération internationale axée sur l'échange de connaissances et d'expériences ;
- (iv) apporter une assistance technique pour la remise en état et la reconstruction de Skopje.

4. Comme l'institut ne disposait pas à l'époque de personnel formé dans les domaines concernés, il a également été recommandé de lui fournir une aide internationale consistant à :

- (i) inviter un certain nombre de scientifiques appartenant à des institutions renommées du monde entier à donner des conférences de troisième cycle et à aider à organiser des travaux de recherche et des études scientifiques ;
- (ii) offrir au personnel de l'institut les moyens de suivre des formations et des études à l'étranger, dans des centres spécialisés des domaines concernés ;
- (iii) fournir l'équipement indispensable aux activités de recherche et d'enseignement.

5. Un groupe de travail constitué d'experts yougoslaves et internationaux a été réuni par l'UNESCO. À partir de ses propositions, le Conseil consultatif international a pris les décisions suivantes :

- (i) l'institut de sismologie et de sismologie appliquée doit être établi en tant qu'institution scientifique indépendante au sein de l'Université de Skopje (son nom a été ultérieurement changé en « Institut de génie sismique et de sismologie appliquée ») ;

- (ii) l'institut doit axer ses activités, dans un premier temps, sur les recherches concernant la reconstruction de Skopje et sur l'enseignement et la formation destinés aux ingénieurs dans le domaine de la conception et la construction parasismiques ;
- (iii) l'institut doit progressivement étendre ses activités à l'ensemble de la Yougoslavie et à l'étranger, pour atteindre une envergure internationale ;
- (iv) l'institut doit débiter ses activités au premier semestre de 1965.

6. Suite aux recommandations du Conseil consultatif et aux décisions du gouvernement ainsi que des autorités municipales de Skopje, et grâce au considérable soutien de l'UNESCO, l'Institut de génie sismique, de sismologie appliquée et d'urbanisme (aujourd'hui Institut de génie sismique et de sismologie appliquée, IZIS, Université Saints-Cyrille-et-Méthode) a été créé le 26 août 1965.

7. La création et le développement de l'IZIS ont été considérablement favorisés par l'aide importante fournie par le PNUD et l'UNESCO, depuis la création de l'institut jusqu'en 1982, dans le cadre de quatre projets nationaux bénéficiant d'une contribution totale du PNUD d'environ 1 100 000 dollars. L'UNESCO a exercé la fonction d'agence d'exécution pour le PNUD dans le cadre de ces projets.

8. L'institut a commencé son activité avec un effectif de 10 personnes dans un petit bâtiment préfabriqué, sans équipement de laboratoire ni matériel permettant de mener des recherches analytiques. En 1968, il a déménagé dans une aile du bâtiment de la faculté de génie civil, et son effectif a atteint une vingtaine de personnes. L'acquisition d'un ordinateur a créé les conditions favorables à la conduite de recherches analytiques plus complexes.

9. Les attributions initiales de l'institut au moment de sa création étaient les suivantes :

- (i) assister et superviser la reconstruction et le développement de la ville détruite de Skopje après le tremblement de terre ;
- (ii) effectuer des recherches continues dans le domaine de la sismologie et du génie sismique en vue d'acquérir une compréhension qualitative et quantitative du milieu sismique régional ;
- (iii) élaborer et adopter un code de conception sismique ainsi que des normes et procédures en la matière indispensables pour reconstruire la ville de Skopje ;
- (iv) veiller à collecter en permanence des données sismologiques et d'autres données pertinentes et à les exploiter au cours du processus de conception et d'aménagement urbain ;
- (v) développer, dans le cadre régulier d'un master universitaire, la formation destinée aux professionnels en vue d'améliorer la planification et la conception en transmettant les méthodes, les procédures et les savoir-faire les plus récents dans le domaine.

10. Plus tard, en 1973, l'institut a entamé avec ses propres moyens et ses propres fonds la construction d'un laboratoire d'essais dynamiques et d'un local d'essai des matériaux, équipé d'instruments destiné aux essais quasi-statiques et d'une table vibrante sismique monoaxiale. Les effectifs ont été portés à 50, dont 25 ingénieurs ou scientifiques professionnels. Un laboratoire pour forte secousse a également été créé et doté d'un réseau de plus de 100 instruments d'enregistrement des fortes secousses sismiques, couvrant l'ensemble de la Yougoslavie. Un laboratoire de mesures géophysiques et des microsecousses a également été installé.

11. Les nombreux tremblements de terre survenus en Yougoslavie et dans les pays voisins entre 1969 et 1979 ont entraîné une augmentation constante des effectifs et de l'équipement, conduisant notamment à la mise en place d'un nouveau système informatique. En novembre 1980, l'institut a déménagé dans de nouveaux bâtiments et il occupe actuellement une surface totale d'environ 8 000 m². En 1985, l'effectif a atteint 130 personnes, dont 16 professeurs d'université, 25 chercheurs confirmés, 40 ingénieurs assistants de recherche et 15 techniciens. La valeur totale de l'équipement installé est estimée à 5 millions de dollars.

12. Un troisième cycle universitaire régulier sur deux ans a été mis en place en 1965. Au début, les premiers cours étaient dispensés uniquement par des experts internationaux engagés par l'UNESCO et des professeurs de l'institut, auxquels s'associaient périodiquement des professeurs d'autres départements de l'Université de Skopje.

13. Conformément aux recommandations et aux conclusions du Conseil consultatif international, l'institut a accordé une attention particulière à la coopération internationale et a instauré un échange permanent de connaissances et d'expériences avec d'autres institutions scientifiques et éducatives de renom dans le monde entier.

14. Selon le document 125 EX/INF.7 concernant l'impact des activités mises en œuvre par l'UNESCO aux niveaux national et régional, qui a été soumis au Conseil exécutif de l'UNESCO à sa 125^e session, l'assistance fournie par l'Organisation au cours de la création et de la mise en place de l'institut a revêtu une très grande importance, pour les raisons suivantes :

- (i) avant la création de l'institut, le génie sismique en tant que discipline scientifique ne figurait pas dans les programmes de recherche ou d'enseignement en Yougoslavie, ce qui signifie que, les premières années, les jeunes scientifiques ont entamé des travaux dans ce domaine, alors que ceux-ci en étaient à un stade bien plus avancé dans d'autres pays. Sans la présence d'experts internationaux, le troisième cycle spécialisé mis en place à l'institut aurait difficilement atteint ce niveau élevé ;
- (ii) grâce au processus éducatif qu'il a progressivement suivi, le personnel de l'institut a bénéficié d'une éducation et d'une formation continue et a constamment enrichi son expérience ;
- (iii) les experts internationaux ont transmis leur connaissance et leur expérience des méthodes de recherche, de façon à ce qu'à terme le personnel de l'institut puisse mener de manière indépendante des projets scientifiques financés par le gouvernement de l'ex-République yougoslave ou d'autres organisations nationales ou internationales. Les experts internationaux ont constamment fait progresser le niveau d'éducation et de recherche à l'institut en y apportant les dernières découvertes scientifiques du monde entier ;
- (iv) la formation et la spécialisation des jeunes scientifiques de l'institut se sont orientées vers l'enseignement et la connaissance des activités et des programmes de recherche des plus grandes institutions mondiales. Les contacts des jeunes membres du personnel de l'institut avec les experts de différents pays lors de leur spécialisation à l'étranger ont été entretenus et renforcés, donnant lieu à une étroite coopération scientifique sur des projets de recherche conjoints ;
- (v) les fonds de l'UNESCO alloués à l'équipement ont servi à créer une base pour le développement ultérieur de l'institut. Une grande part de l'équipement acheté a été utilisée dans le cadre des programmes éducatifs menés à l'institut.

ANNEXE III

INFORMATIONS FINANCIÈRES CONCERNANT L'INSTITUT DE GÉNIE SISMIQUE ET DE SISMOLOGIE APPLIQUÉE

Compte du revenu	Montant moyen sur les cinq dernières années		Année									
			2011		2010		2009		2008		2007	
	denars	euros	denars	euros	denars	euros	denars	euros	denars	euros	denars	euros
Revenus propres	61 400 276	998 378	62 433 657	1 015 181	55 664 892	905 120	62 288 025	1 012 813	56 217 767	914 110	70 397 040	1 144 667
Revenus provenant du gouvernement	18 774 932	305 283	19 862 461	322 967	20 697 682	336 548	19 746 124	321 075	18 728 593	304 530	14 839 802	241 298
Total	80 175 209	1 303 662	82 296 118	1 338 148	76 362 574	1 241 668	82 034 149	1 333 889	74 946 360	1 218 640	85 236 842	1 385 965

Note : Dans le revenu total, la part du gouvernement se situe entre 241 298 euros et 336 548 euros, ou 305 283 euros par an en moyenne.

Veillez trouver ci-joint les documents originaux utilisés pour établir les données ci-dessus (compte de pertes et profits).

Compte tenu des fonctions étendues que confère à l'institut sa création en tant qu'institut de catégorie 2 de l'UNESCO, nous avons officiellement demandé au gouvernement de Macédoine une augmentation de sa participation à nos revenus de 200 000 euros supplémentaires par an.

ANNEXE IV

LISTES DES UNIVERSITÉS, CENTRES DE RECHERCHES ET ORGANISMES GOUVERNEMENTAUX AVEC LESQUELS L'INSTITUT DE GÉNIE SISMIQUE ET DE SISMOLOGIE APPLIQUÉE ENTRETIENT DÉJÀ UNE COOPÉRATION HABITUELLE ET FRÉQUENTE ET AVEC LESQUELS UNE COOPÉRATION EST EN NÉGOCIATION OU PRÉVUE AU NIVEAU RÉGIONAL ET INTERNATIONAL

A. COOPÉRATION DÉJÀ EN PLACE :

UNIVERSITÉS :

Au niveau régional :

1. Université de Ljubljana, Faculté de génie civil et géodésique, Ljubljana, Slovénie
2. Université de Maribor, Slovénie
3. Académie des sciences de Bulgarie, Sofia, Bulgarie
4. Université d'architecture, de génie civil et de géodésie (UACEG), Sofia, Bulgarie
5. Université polytechnique de Tirana, Faculté de génie civil, Tirana, Albanie
6. Université de Patras, Grèce
7. Université Aristotelio Panepistimio Thessalonikis, Grèce
8. Université technique nationale d'Athènes, Grèce
9. Université de Zagreb, Faculté des sciences, Département de géophysique, Zagreb, Croatie
10. Université d'Osijek, Croatie
11. Université de Novi Sad, Serbie
12. Université de Nich, Serbie
13. Université de Belgrade, Serbie
14. Université du Monténégro, Podgorica, Monténégro
15. Université de Banja Luka, République serbe, Bosnie-Herzégovine
16. Université de Tuzla, Bosnie-Herzégovine
17. Université technique Gheorghe Asachi, Iasi, Roumanie.

Au niveau international :

1. Université de Trieste, Département de géologie, Trieste, Italie
2. Université La Sapienza, DiSG, Rome, Italie
3. Université de Naples – Frédéric II, Naples, Italie
4. Université de Trente, Italie
5. Université de Pavie, Italie
6. Université de Padoue, Italie
7. Université de la Ruhr, Bochum, Allemagne
8. Université technique de Rhénanie-Westphalie (Rheinisch-Westfälische Technische Hochschule Aachen), Aix-la-Chapelle, Allemagne

9. Universität Kassel, Allemagne
10. Université de Stuttgart, Allemagne
11. Universität Bergakademie, Freiberg, Allemagne
12. Université d'Humbolt, Berlin, Allemagne
13. Université de Genève, Suisse
14. Université technique d'Istanbul, Turquie
15. Université du Bosphore (Boğaziçi Üniversitesi), Turquie
16. Université technique du Moyen-Orient, Turquie
17. Académie des sciences, Slovaquie
18. Département de génie civil, Imperial College, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord
19. Université de Bath, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord
20. Université de Cambridge, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord
21. Université d'Oxford, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord
22. Université d'Utrecht, Pays-Bas
23. Université de Californie du Sud, États-Unis d'Amérique
24. Université de Berkeley, Californie, États-Unis d'Amérique
25. Université de l'Illinois, États-Unis d'Amérique
26. Université de Stanford, États-Unis d'Amérique
27. Université nationale autonome du Mexique, Faculté d'ingénierie, Mexico, Mexique
28. Université de Tokyo, Japon
29. Université de Dalian, République populaire de Chine
30. Université Laval, Québec, Canada
31. Université de Tsukuba, Tsukuba, Japon
32. Université de Kyoto, Japon
33. Université de Sendai, Sendai, Japon
34. Institut international de génie sismique et de sismologie (IIEES), Téhéran, Iran
35. Université d'ingénierie et de technologie, Peshawar, Pakistan
36. Institut d'ingénierie et de technologie du Rajasthan, Bhankrota, Jaipur.

INSTITUTS DE RECHERCHE :

1. Centre commun de recherche - Laboratoire européen pour l'évaluation des structures – ELSA, Ispra, Italie
2. Centre européen de recherche et de formation en génie sismique (EUCENTRE), Pavie, Italie
3. Organisation de protection et de planification en cas de séisme (EPPO), Agiou Georgiou 5, Patriarchika Pylaias, 5535 Thessalonike, Grèce
4. Commission des communautés européennes, Direction générale du Centre commun de recherche (CCR), Belgique
5. Institut international de recherche de Stavanger, Norvège

6. Centre de recherche en génie sismique – EERC, Département du génie civil, Université de Bristol, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord
7. Laboratorio Nacional de Engenharia Civil (LNEC), Lisbonne, Portugal
8. Centro Europeo di Formazione e Ricerca in Ingegneria Sismica, Italie
9. Institut français des sciences et technologies des transports, de l'aménagement et des réseaux, France
10. Getty Conservation Institute (GCI), États-Unis d'Amérique
11. Institut du génie mécanique, CEA, Harbin, Chine
12. Institut national de recherche en astronomie et géophysique (NRIAG), Helwan, Égypte
13. Centre national de génie parasismique, Algérie.

ORGANISMES PUBLICS :

1. Institut du génie mécanique, Administration chinoise chargée des séismes, Chine (MoU)
2. Ville d'Abou Dhabi, Secteur de l'urbanisme, Division des données géographiques, Émirats Arabes Unis
3. Deutsche Akademische Austauschdienst (DAAD), Allemagne, (projet DYNET SEEFORM dans le cadre du pacte de stabilité)
4. Ministère des affaires étrangères, La Haye, Département de la culture, de l'éducation et de la recherche, Pays-Bas
5. Commissariat à l'Énergie atomique et aux énergies alternatives, France
6. Banque de développement du Conseil de l'Europe, CEB, Paris, France
7. Observatoire royal de Belgique, Bruxelles, Belgique
8. Centre national de génie sismique, Algérie
9. Institut national de météorologie, Tunis, Tunisie
10. Conseil pour la recherche scientifique, Centre de recherche pour la construction, Bagdad, Iraq
11. Ministère de l'environnement et de l'aménagement du territoire et Agence de l'environnement et de l'énergie de la République de Slovénie, Département de la sismologie et de la géologie, Slovénie
12. Ministère de l'énergie et de l'exploitation minière, Pristina, Kosovo
13. Agence de protection de l'environnement du Kosovo, Kosovo.

INSTITUTIONS INTERNATIONALES ET AUTRES ORGANISATIONS

1. Conseil international des monuments et des sites (ICOMOS)
2. Stratégie internationale de prévention des catastrophes (SIPC)
3. Accord européen et méditerranéen sur les risques majeurs (EUR-OPA).

B. FUTURE COOPÉRATION POSSIBLE :

1. Resonance Ingenieurs-Conseils SA, 21 rue Jacques Grosselin, CH-1227 Carouge (Genève), Suisse
2. Université de Basilicata – DiSGG, Campus Macchia Romana, 85100 - Potenza, Italie

3. Arsenal Research, Giefinggasse 2, 1210 Vienne, Autriche
4. Université de Castille-La Manche, Avda. Camillo Jose Cela s/n, 13071 Ciudad Real, Espagne
5. CEA, Centre de Cadarache, DTAP/SCP, 13107 Saint-Paul-Lez-Durance, FRANCE
6. Instituto Superior Tecnico, Engenharia Civil, Av.Rovisco Pais, 1096 Lisboa Codex, Portugal
7. Politecnico di Milano, Dipartimento di Ingegneria Strutturale, Piazza Leonarda da Vinci 32, 20133 Milan, Italie
8. Programme sur les séismes, la sismologie de contrôle et le géomagnétisme, Commission géologique britannique, Murchison House, West Mains Road, Edinburgh EH9 3LA, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord
9. Institut national de recherche pour les sciences de la terre et la prévention des catastrophes, Japon
10. Institut indien de technologie, Inde
11. Centre national de recherche en génie sismique, Taiwan
12. Université technologique de Nanyang, Singapour
13. Comité national russe pour le génie sismique, Russie.



联合国教育、
科学及文化组织

执行局

第一九〇届会议

190 EX/18
Part IV Corr.

巴黎，2012年9月20日
原件：英文

第2类机构和中心

第IV部分

在前南斯拉夫的马其顿共和国斯科普里建立“圣徒西里尔和默多狄”

大学国际地震工程和工程地震学研究所（IZIIS）的建议

更正件

在附件IV的政府机构清单中，第12和第13机构的名称更正如下：

12. Ministry of Energy and Mining, Pristina, UN administered territory of Kosovo
12. Ministère de l'énergie et de l'exploitation minière, Pristina, territoire du Kosovo administré par les Nations Unies
13. Kosovo Environmental Protection Agency, UN administered territory of Kosovo
13. Agence de protection de l'environnement du Kosovo, territoire du Kosovo administré par les Nations Unies



联合国教育、
科学及文化组织

执行局

第一九〇届会议

190 EX/18
Part V

巴黎，2012年9月7日

原件：英文

临时议程项目 18

第 2 类机构和中心

第 V 部分

**关于在乌拉圭蒙得维的亚建立拉丁美洲和
加勒比地区地下水管理中心的建议**

概 要

针对乌拉圭政府提出的在其领土上建立拉丁美洲和加勒比（LAC）地区地下水管理中心作为由教科文组织赞助的第 2 类中心的建议，教科文组织国际水文计划（IHP）政府间理事会第二十届会议于 2012 年 6 月通过了第 IHP/IC-XX-6 号决议，核可建立拟议的中心。教科文组织水科学处、教科文组织蒙得维的亚办事处与位于乌拉圭蒙得维的亚的住房、空间规划和环境部（MVOTMA）一道，共同开展了对拟建中心的可行性研究。

本文件审查了乌拉圭政府所提建议的科学和体制理由的前提条件。可行性研究是根据大会第三十五届会议（第 35 C/103 号决议）批准的“全面综合战略”（35 C/22）进行的。依照 35 C/22 号文件指定的标准协定范本，通过乌拉圭政府与教科文组织秘书处间的协商进程，编制了教科文组织与乌拉圭政府之间的协定草案，该草案可查阅网页：

<http://www.unesco.org/new/en/natural-sciences/environment/water/ihp/water-centres/>。

财务和行政影响见第 9 段。

希望执行局采取的行动：见第 11 段中建议做出的决定。

I. 引言

1. 针对乌拉圭政府提出在其领土上建立拉丁美洲和加勒比（LAC）地区地下水管理中心作为由教科文组织赞助的第 2 类中心的建议，教科文组织国际水文计划（IHP）政府间理事会第二十届会议于 2012 年 6 月通过了第 IHP/IC-XX-6 号决议，核可建立拟议的中心。考虑到建立地区地下水资源管理中心至关重要，2011 年 6 月在多米尼加共和国举行的教科文组织--国际水文计划拉丁美洲和加勒比地区国家委员会和协调中心第 9 次会议批准了支持建立地区中心的一项决议（第 IHP/LAC IX-03 号决议）。

2. 乌拉圭共和国驻教科文组织大使兼常驻代表于 2011 年 3 月向教科文组织总干事证实，乌拉圭政府打算在其领土上建立拉丁美洲和加勒比（LAC）地区地下水管理中心（LAC）作为由教科文组织赞助的第 2 类中心。教科文组织蒙得维的亚办事处与位于乌拉圭蒙得维的亚的住房、空间规划和环境部（MVOTMA）举行了若干次会议，评价拟建中心的可行性。在教科文组织自然科学部门助理总干事于 2012 年 4 月考察乌拉圭政府期间，住房、空间规划和环境部（MVOTMA）代表向助理总干事确认，乌拉圭政府有意建立该中心。在 2012 年 4 月在蒙得维的亚举行的拉丁美洲和加勒比（LAC）地区地下水治理问题磋商会议开幕式上，乌拉圭外交部部长路易斯·阿尔马格罗先生在其发言中确认，该国政府有意建立此中心。参加教科文组织举办的地区地下水治理磋商会议的与会者也表示他们支持建立该中心。

3. 2012 年 6 月，教科文组织蒙得维的亚办事处开展了一次技术考察，视察拟建中心的位置。可行性研究是由教科文组织秘书处与乌拉圭住房、空间规划和环境部（MVOTMA）及乌拉圭其他当局，根据大会第三十五届会议（第 35 C/103 号决议）批准的“全面综合战略”（35 C/22）协商进行的。依照 35 C/22 号文件指定的标准协定范本，乌拉圭政府与教科文组织秘书处间开展协商，制定了教科文组织与乌拉圭政府之间的协定草案。

4. 为拉丁美洲和加勒比地区建立地区地下水管理中心，不仅有助于将乌拉圭和该地区其他国家的技术能力进行整合，还有助于为地区协调管理地下水资源提供支持。乌拉圭共和国关于水问题的《宪法》指出，“应促进协调战略和国际合作，以可持续管理同其他国家共享的水资源”。通过颁布第 18610 号法律（《国家水事政策》），乌拉圭政府作为一项指导原则，审议了构成一般关切事项的心系后代促进可持续管理水资源和保护水文循环的问题。乌拉圭在拉普拉塔河流域具有战略位置，其支流--巴拉圭河、巴拉那河和乌拉圭河--占南非河流量的五分之一。所处位置给予了该国及其人民向区域和国际关系开放的身份和形象。该

国的领土面积、人口和文化意味着其既有整合的愿望，也有为拉丁美洲和加勒比地区提供服务的意愿。

5. 乌拉圭与阿根廷、巴西和巴拉圭率先决定共同保护瓜拉尼蓄水层系统（GAS）。自教科文组织/美洲国家组织美洲跨境蓄水层资源管理（ISARM）计划启动以来，乌拉圭还一直是该计划的积极成员。

II. 对拟建中心可行性的审议

乌拉圭递交的建议可概述如下：

拟建中心的目标和职能

6. 拟建中心将为拉丁美洲和加勒比（LAC）各国的科学家就蓄水层系统和地下水资源管理问题开展高级研究提供设施和机会。该中心的目标有两个方面：加强国家在支持乌拉圭蓄水层可持续管理方面的能力，以及通过相互合作解决与该地区其他国家共同确定的各项需求和要求。拟建中心的目标和计划将有助于实现教科文组织国际水文计划的各项目标。从地理方面而言，该中心将实施与地下水资源管理相关的地区研究项目。中心将在国家、区域和国际各级与国际水文计划秘书处密切协调，目的是为执行地下水倡议提供补充性专门知识。它还将与国际水文计划国家委员会和协调中心进行互动，以提供专业援助。中心还将与地区和国际教科文组织中心及在相关专题开展工作的教科文组织教席进行协调。中心应在国家和区域层面，执行并实施有关地下水管理的项目提议。具体而言，中心的职能应为：

- (a) 协助并培训乌拉圭及拉丁美洲和加勒比国家不同学科的专家，根据地下水系统及其与地表水和气候的联系，制定相关文书并开展整合和管理活动。
- (b) 支持执行相关国家为保护和可持续发展瓜拉尼蓄水层系统而制定的“战略行动计划”，以及这些国家商定的其他活动。
- (c) 与教科文组织国际水文计划拉丁美洲和加勒比地区国家委员会和协调中心网络及该地区内外有共同关心领域的其他第 2 类中心密切合作。与现有国家地下水研究、教育和管理计划的中心进行联系结合，并促进其连接和相互合作。在水问题方面，寻求与教科文组织教席的协同增效作用。
- (d) 通过推广跨境地下水资源方面的知识，并在共享这些资源的国家间开展协作，推动实现美洲跨境蓄水层资源管理计划的各项目标，以具备有关资源的全球视野，并在科学、环境、社会经济体制和法律方面达成共识。

- (e) 促进教科文组织的其他倡议，诸如“从潜在的冲突到合作的问题”（PccP）计划。中心还将根据《协定》所述目标与教科文组织的其他相关倡议相结合。

法律地位

7. 中心应独立于教科文组织，并由位于乌拉圭蒙得维的亚的住房、空间规划和环境部负责依照乌拉圭法律建立。在乌拉圭领土范围内，中心将享有开展其活动所需的运作独立性和履行其职能所需的法律行为能力。特别是，它将能够订立合同、提起诉讼，以及取得并处置动产和不动产。

理事会

8. 中心将设一个理事会，成员包括该国政府代表一名（任理事会主席）、教科文组织总干事的代表一名，及向该中心发出加入通知表示有意派代表参加理事会且希望推动中心活动的会员国的代表。

财务事项

9. (a) *乌拉圭政府的捐助。*

乌拉圭政府应提供中心行政和正常运转所需的财政或实物资源。政府保证：

- (i) 提供资金，支付中心办公场地、行政和运转费用。中心办公场地的地位为：
Rondeau 1665, Montevideo, Uruguay。
- (ii) 对办公场地的维修负全部责任，并向中心提供工作人员，包括一名主任和辅助工作人员，以使其拥有业务能力。
- (iii) 连续六年每年为中心提供 280,000 美元的捐助，从而确保中心活动的可持续性。
- (iv) 为中心提供全面运作所必须的设备（家具、信息技术，以及传播工具）。

中心将设立一个技术秘书处，成员包括一名主任和辅助人员，还将获得国家水利局和国家环境局提供的技术合作和援助。第 2 类中心的名称将为：拉丁美洲和加勒比地区地下水管理中心（CeReGAS）。

(b) *对教科文组织的财务和行政影响*

教科文组织将不提供行政或机构资金支持。但是，据了解，如果认为该中心的具体活动/项目与教科文组织的计划优先事项一致，并在教科文组织理事机构批准的预算中体现，教科文组织可为这些活动/项目提供捐助。

教科文组织的捐助

10. 教科文组织可根据其战略目标和宗旨，以技术援助形式为中心的 plan 活动提供所需的援助，包括提供中心的专业领域所需的专家援助；酌情开展临时工作人员交流，有关工作人员仍由派出机构发放工资；在实施战略性计划优先领域的某项共同活动/项目时，可由教科文组织总干事破例决定，临时借调其工作人员。在上文列出的所有情况下，除非在教科文组织的计划与预算中作出规定，且教科文组织将向会员国提供其工作人员及相关费用使用情况的账目，否则不得提供此类援助。

建议作出的决定草案

11. 根据以上报告所述，执行局可考虑通过如下决定：

执行局，

1. 忆及大会第 35 C/103 号决议批准的关于由教科文组织赞助的第 2 类机构和中心的全面综合战略，
2. 注意到教科文组织国际水文计划政府间理事会第二十届会议于 2012 年 6 月通过的第 IHP/IC-XX-6 号决议，
3. 审议了第 190 EX/18 号文件第 V 部分，其中载有关于在乌拉圭建立拉丁美洲和加勒比地区地下水管理中心作为由教科文组织赞助的第 2 类中心建议的可行性研究，
4. 欢迎乌拉圭政府关于在其领土上建立拉丁美洲和加勒比地区地下水管理中心作为由教科文组织赞助的第 2 类中心的建议，
5. 认为 190 EX/18 号文件第 V 部分所载的考虑因素和建议，符合教科文组织赞助区域中心的各项要求，
6. 建议大会第三十七届会议批准在乌拉圭建立拉丁美洲和加勒比地区地下水管理中心，并建议授权总干事签署相应协定。



联合国教育、
科学及文化组织

执行局

第一九〇届会议

190 EX/18
Part VI

巴黎，2012年8月27日
原件：英文

临时议程项目 18

第 2 类机构和中心

第 VI 部分

关于在中国廊坊建立全球尺度地球化学国际研究中心的建议

概 要

在中国政府提出关于在中国廊坊建立由教科文组织赞助的全球尺度地球化学国际研究中心的建议后，作为评估建立拟议中心可行性的组成内容，2012年11月派出了一个教科文组织考察团。该中心将致力于全球地球化学研究领域的国际合作，并为此提供支持。

国际地球科学计划（IGCP）科学委员会第三十八届会议（2010年2月）通过IGCP.R.38.1号决议，一致决定支持这一倡议。在国际地球科学计划科学委员会第三十九届会议（2011年2月）收到更为详细的建议后，通过了IGCP.R.39.1号决议，对建立这一中心表示欢迎，同时要求教科文组织协助起草向其理事机构提交的申请文件。

本文件载有关于拟建中心可行性研究的主要结论。根据35 C/22号文件中的协定标准范本起草了一份协定草案。依据大会第三十五届会议第35 C/103号决议所批准的第35 C/22号文件中的“全面综合战略”，对该中心进行了评估。财务和行政方面的影响见第6、9和10段。

希望执行局采取的行动：见第17段中建议通过的决定草案。

引 言

1. 中华人民共和国政府建议在中国廊坊建立全球尺度地球化学国际研究中心，作为由教科文组织赞助的第 2 类机构。2010 年 10 月，中国国土资源部通过中华人民共和国常驻教科文组织代表团向总干事提出正式邀请，由教科文组织对在地球物理地球化学勘查研究所建立一个第 2 类机构开展一项可行性研究。该中心的主要目标是记录全球化学元素的丰富程度与分布情况。该中心将发挥开展培训以及在发达国家和发展中国家之间转让先进的地球化学知识与技术的平台的作用，促进平等获取地球化学的数据。

2. 整个地球--有生物或无生物地区--是由列入周期表的化学元素所组成。因此，全球地球化学数据库对众多的科学具有重要意义，并具有广泛的应用范围，可以延伸到气候变化和可持续发展等，对土壤和水的化学元素的丰富程度与分布情况的了解能影响到土地的使用、农业、人类健康等，而这些问题又与经济发展、环境保护和社会福利相联系。所有这些问题对教科文组织都具有至关重要的意义。

3. 以国际地球科学计划（IGCP）项目的一系列工作为基础，与国际地质科学联合会和国际地球化学协会（IUGS/IAGC）全球地球化学基线特设工作组进行协作，在 2009 年 11 月提出建立一个由教科文组织赞助的国际地球化学填图研究中心（此后，该中心的名称改为“全球尺度地球化学国际研究中心”）。国际地球科学计划科学委员会审议了由中国国际地球科学计划全国委员会、中国地质科学院和地球物理地球化学勘查研究所联合提交的建议，并给予积极的评价。由国际地球科学计划秘书和教科文组织生态科学与地球科学处地球全面观察科科长组成的考察团于 2010 年 11 月访问了中华人民共和国，对该中心的可行性进行了评估。

对拟建中心可行性的研究

建议概要

4. 一个协调和系统的全球地球化学数据库将有助于满足可持续社会在保持环境和自然资源平衡方面的要求。拟建中心将作为全球尺度地球化学的研究与培训的国际平台，并将建立一个“化学地球”（由电脑制作的地球化学信息三维模拟地球），使各地的人们都能够使用基于互联网的软件来获取大量的地球化学数据和制图。“化学地球”将为全球的地球科学界服务，推动可持续发展的地球化学基础。

5. 结构和法律地位：中心应依据中国的法律法规建立。中心将在中国领土上享有行使其职能所需的法律地位和法律行为能力，特别是以下法律行为能力：订立合同、提起法律诉讼以及取得和处置动产和不动产的能力。

6. 财务问题：中华人民共和国政府同意每年为中心의设施和工资开支提供约 100 万美元，包括设备、公用设施、通讯、基础设施维护和秘书处工作人事费。中心的活动，如召开理事会的届会和开展科研项目等，应有以下资金来源提供经费：国土资源部的预算、科技部和中國地质调查局为研究项目提供的资金、参与该中心活动的其他机构所支付的款项。中国政府、中国地质科学院和中心将开展合作，为中心的活动筹集额外的预算外资金。教科文组织不提供行政或机构方面的资金支持，也不为中心的活动或项目提供资金。

7. 目标和职能：

(a) 目标

- i. 在自然资源和环境的管理中，促进全球尺度地球化学的知识与技术，为可持续的全球发展服务。
- ii. 记录地球表层化学元素的全球集中度和分布情况以及基线和变化情况，为监测环境、探寻矿藏资源、提高农业效率以及研究食物链各组成部分的行为方式以及他们对人类和其他动植物健康的影响服务。
- iii. 以最先进的全球尺度地球化学知识和制图为基础，对研究生、科学家和工程师开展教育和培训，向发展中国家提供技术援助。
- iv. 在地球化学领域提倡公平利用基础服务和知识分享，在科学界、决策者和普通公众之间建立沟通的桥梁。

(b) 职能

- i. 规范全球尺度地球化学的方法，记录地球表层各环境隔间中化学元素的集中度和空间分布，建立全球地球化学基线来监测未来的地球化学变化；
- ii. 与国际地质科学联合会和国际地球化学协会（IUGS/IAGC）全球地球化学基线特设工作组合作，促进全球地球化学基线计划的实施，确保经费，并根据外部顾问委员会确定的科学指导意见管理和协调这些活动。
- iii. 向发展中国家转让全球尺度地球化学方法，推动这些国家在运用和利用地球化学数据库和矿物资源图、调查结果、全球气候变化研究、农作方式对环境

影响的研究结果等方面的能力建设。

8. 与教科文组织的合作领域：中心将支持实施教科文组织计划与预算文件确定的相关地区性活动和国际活动，促进相关地区和国际组织、非政府组织（NGO）和教科文组织会员国之间的联系。

9. 中心将设在地球物理地球化学勘查研究所内（IGGE）（中国，廊坊，065000，金光道84号）。作为中国地质科学院所属研究所之一，IGGE 拥有良好的设施、世界一流的实验室、一个地球化学标准材料开发中心以及由中国政府提供的基本财务支持。

10. 至于拟建中心的法律、行政和管理问题，已在协定草案中述及。关于拟建由教科文组织赞助的全球尺度地球化学国际研究中心的协定草案由中国政府的主管部门与教科文组织秘书处协商拟定。

中心各种活动与教科文组织各项目标和计划之间的关系

11. 教科文组织为了会员国的利益，长期以来一直致力于投身全球尺度地球化学科学、教育与培训活动的最前沿。教科文组织通过两个 IGCP 计划（IGCP 259 和 IGCP 360）来支持这一领域的研究，推动全球地球化学及其在环境和资源方面的运用，促进可持续发展。2011 年是国际化学年，教科文组织与该中心关系的重点将放在化学为人类福利作出的贡献上，并在联合国可持续发展教育十年（2005--2014 年）的框架内，强调化学在保护自然资源方面的重要性。

12. 拟建中心的职能完全符合 2008--2013 年教科文组织中期战略（34 C/4）的战略目标 3：“运用科学知识来促进可持续发展和管理自然资源”。拟建中心将协助教科文组织促进平等获取地球化学领域科技知识和基础服务的机会。中心编制和绘制的地球化学资料与绘图将不仅仅提供给传统的矿藏探测界和环境管理人员，还将提供给更多的人。这类数据也可用于全球尺度监测淡水和海洋的状况，提供有关从大江到大海的化学品负荷的广泛研究数据，把淡水系统的数据与江河流域联系起来。

13. 拟建中心的活动还将与“全球变化与可持续发展”、IUGS 全球地球化学基线计划、世界地质地图国际委员会（CGMW）、一体化地质倡议以及其他与教科文组织开展合作的全球地球科学方面的计划联系起来。人与生物圈（MAB）计划的重点是人与环境之间的关系，与此相对应的是，中心的职责是加强可持续发展的地球化学基础。全球地质公园网的成员可以发挥教育门户网站的作用，传播有关地球化学对人类福祉具有重要意义的信息。

14. 教科文组织支持的预期结果：

- (a) 中心在执行本组织计划方面的作用：该中心完全符合教科文组织的总体目标，尤其是国际地球科学计划（IGCP）的目标以及国际地质科学联合会和国际地球化学协会（IUGS/IAGC）全球地球化学基线特设工作组的目标。中华人民共和国目前在地球化学方面的专业知识以及地球物理地球化学勘查研究所（IGGE）和中国地质科学院所展示的决心为在中华人民共和国启动这一中心奠定了坚实的基础。
- (b) 教科文组织的参与对中心活动的潜在影响：教科文组织的协助将提供本组织的专业知识，促进中心的建立，鼓励中心的初期运作。此外教科文组织将确保与其他国家、国际组织和相关科学机构的沟通，这对该中心的成功运作具有举足轻重的意义。

结 论

15. 风险：教科文组织建立该中心的风险很低，这主要是因为中国政府给予支持，提供适当的基础设施、设备以及高度专业化的工作人员。

16. 总干事欢迎在中华人民共和国拟建全球尺度地球化学国际研究中心。她承认中国政府主管部门能够为拟建中心的研究和培训工作提供必要的设施，中心将对会员国以及从事全球地球化学研究的机构和专业人士大有裨益。在中国廊坊拟建全球尺度地球化学国际研究中心具有很高的可行性，教科文组织的理事机构应给予充分的考虑。

建议通过的決定草案

17. 鉴于以上所述，执行局可以考虑通过如下决定草案：

执行局，

1. 审议了 190 EX/18 号文件第 VI 部分，
2. 欢迎根据经大会第 35 C/103 号决议批准并载于 35 C/22 号文件附件及其更正件的关于建立由教科文组织赞助的机构和中心（第 2 类）的全面综合战略和指导方针，提出关于在中国廊坊建立一个全球尺度地球化学国际研究中心，作为由教科文组织赞助的第 2 类中心的建议；
3. 建议大会第三十七届会议批准在中国廊坊建立全球尺度地球化学国际研究中心，作为由教科文组织赞助的第 2 类中心，并授权总干事签署相关的协定。



联合国教育、
科学及文化组织

执行局

第一九〇届会议

190 EX/18
Part VII

巴黎，2012年9月11日

原件：英文

临时议程项目 18

第 2 类机构和中心

第 VII 部分

评估国际水灾与危害管理中心（ICHARM）（第 2 类）

和续延第 2 类中心的地位

概 要

教科文组织第三十三届会议授予国际水灾与危害管理中心（ICHARM）为由教科文组织赞助的地区中心的地位（第 33 C/28 号决议）。

遵照日本政府与教科文组织的协定，对国际水灾与危害管理中心进行了评估，目的是评估与其作为国际中心的角色有关的重要问题，并审查同教科文组织及其国际水文计划（IHP）的协调情况以及国际水文计划优先事项的后续行动。此次评估具体审查国际水灾与危害管理中心是否为教科文组织的战略性目标作出了重要贡献，开展的活动是否符合《协定》的规定。重要评估结果载于本文件中。

根据第 35 C/103 号决议批准的关于由教科文组织赞助的机构和中心（第 2 类）的建立和运作的原则和指导方针，建议国际水灾与危害管理中心继续作为第 2 类中心，同时附上一份附件，载有教科文组织与日本政府关于拟建中心的协定草案建议不同于协定范本（见 35 C/22 号文件及其更正件）的条款。

建议作出的决定：见第 10 段。

I. 引言

1. 大会第三十三届会议授予国际水灾与危害管理中心（ICHARM）由教科文组织赞助的地区中心的地位（第 33 C/28 号决议），同时着重强调 2002 年在南非约翰内斯堡召开的可持续发展问题世界首脑会议（WWSN）通过的需要减缓干旱和洪水的影响；2003 年在日本东京、滋贺和大阪举办的第三次世界水资源论坛（WWF3）通过的部长宣言，强调必须为预防与水相关的种种灾害作出全面努力；以及 2004 年 9 月 20 日至 24 日在巴黎召开的国际水文计划（IHP）政府间理事会第十六届会议通过的第 XVI-4 号决议。

2. 评估工作是由日本政府与教科文组织密切协商完成的，其主要目的是为决定国际水灾与危害管理中心与教科文组织和东道国政府的协定是否应当续延提供宝贵要素，并且确保该中心的活动重点和范围都符合大会第三十五届会议批准的新的第 2 类机构和中心综合战略（35 C/22 号文件）所阐述的教科文组织战略性目标。评估费用由国际水灾与危害管理中心资助。本文件第 III 部分总结了外部评估的重要结论和建议。

II. 背景

3. 2004 年 9 月，国际水文计划政府间理事会第十六届会议通过了第 XVI-4 号决议，以支持日本政府建立国际水灾与危害管理中心作为公共工程研究所（PWRI）的一部分的建议。执行局第一七一届会议（2005 年 4 月）审议了项目 12：建议在日本筑波建立由教科文组织赞助的国际水灾与危害管理中心（ICHARM）。执行局在审查完介绍按照 21 C/36 号文件所载的指导方针建立该中心的可行性建议和分析的 171 EX/11 号文件及其增补件和更正件之后，欢迎建立该中心的建议。执行局建议大会第三十三届会议批准建立由教科文组织赞助的该中心（第 171 EX/12 号决定）。大会第三十三届会议授予国际水灾与危害管理中心（ICHARM）由教科文组织赞助的地区中心的地位（第 33 C/28 号决议）。

4. 根据教科文组织和日本政府于 2006 年 3 月签署的协定，国际水灾与危害管理中心作为第 2 类水中心而创立，目的是在地方、国家、地区和全球层面在与水相关的灾害和危害管理领域开展研究、能力建设和信息联网活动，以便预防并减轻这种灾害的影响并进而实现江河流域的可持续综合管理。

III. 评估

5. 评估的目的是，评估与这一国际第 2 类中心相关的关键问题，该中心是否在水科学领域与教科文组织合作发挥了积极而重要的作用并为教科文组织的目标作出了贡献。评估涵盖 2006-2011 年期间。更具体地说，评估旨在确定是否为教科文组织的战略目标作出了重要贡献，以及开展的活动是否符合该协定。

6. 评估是由国际水文计划秘书任命的两名专家组成的国际工作队完成的，并且由国际水灾与危害管理中心与国际水文计划协商管理。国际水文计划与教科文组织内部监督办公室（IOS）就评估过程中的技术指导进行协商。

7. 2011 年 1 月 13 日至 14 日，评估工作队在筑波国际水灾与危害管理中心举行会议。在对照与教科文组织的现行协定评估国际水灾与危害管理中心的进展时采用了以下方法。

- 与国际水灾与危害管理中心主任和骨干人员会面和会谈
- 审查国际水灾与危害管理中心提供的材料
- 评估工作队进行专题分析
- 对预算和人员配备数据进行分析
- 审查国际水灾与危害管理中心网站和有关方引用的相关材料
- 进行优点、弱点、机会和威胁分析（SWOT）

评估费用由国际水灾与危害管理中心资助。2011 年 5 月提交了最终评估报告。评估报告全文可通过以下网址查阅：<http://www.unesco.org/new/en/natural-sciences/environment/water/ihp/water-centres/>。

8. 总之，此次评估得出结论，国际水灾与危害管理中心运行良好，精简了活动以实现教科文组织的战略性目标。国际水灾与危害管理中心作为具有明确任务规定的第 2 类中心，是一家公认的国际中心，是建立了国际联系的国际防洪行动的主办单位。国际水灾与危害管理中心在建立以来的仅仅五年里依靠可用资金来源（约每年 4 亿日元）做了出色的工作，依据同教科文组织现有的协定发挥作用并履行职责。

9. 评估工作队提出的建议内容如下。

给国际水灾与危害管理中心的建议

主要建议包括：

- 成功建立在洪水危害管理研究基础之上，国际水灾与危害管理中心可以考虑扩大其范围，以列入关于洪水和干旱的综合管理研究、水灾的生态后果以及水灾在流域、国家和地区一级的微观和宏观经济分析，重点关注对经济的顺势效应。
- 通过创立学术和薪酬奖励制度，雇用和留住能力强的国际工作人员，以扩大工作人员队伍。
- 促进与公共工程研究所的其他部门和国土交通省（MLIT）的其他实体更密切地联系，以应对更广泛的水灾
- 国际水灾与危害管理中心需要继续加强其与教科文组织大家庭及其他伙伴协作向多级有关方提供高质量短期培训计划方面的优势（侧重于更广泛的水灾管理活动，如洪水、干旱、对管理水灾采用水资源综合管理办法、海啸和灾后生态系统风险）
- 在硕士和博士学位课程中加大同行审议和外部评估进程，并使能力强的兼职教授课程正规化
- 通过与教科文组织大家庭协作有目的地集资，为实施广泛议程保证额外的财政资源。

以下建议对于进一步精简国际水灾与危害管理中心的业务也很重要：

- 同其他国家和国际机构及大学建立战略伙伴关系
- 增加攻读硕士学位的学生数量，以促进有效利用知识基础、员工时间和结构性设施
- 考虑与教科文组织国际基础结构、水利和环境工程学院（IHE）及其他享有盛誉的大学和示范中心合作提供远程和双联学位课程
- 为有关方的外联和业务发展雇用一名专职的知识经纪人
- 在与教科文组织水教育计划合作挑选高质量硕士和博士研究生时促进地理多样性
- 侧重于扩大与水管理组织和从业人员的业务联系
- 与教科文组织大家庭建立更多的互惠网站链接以共同开展活动
- 通过在网上公布的方式推广硕士研究生论文等科学结论。

给日本政府的建议

- 采取适当步骤，包括拟订升职结构和奖励措施，以吸引和留住极具竞争力的国际市场上具备领先技能的国际工作人员
- 委派认识到中心的国际竞争性的国家工作人员
- 考虑加强对国际水灾与危害管理中心活动的财政支持，因为在为发展中国家和具有迫切需求的贫穷社区提供水灾解决办法时越来越需要其专门知识
- 确保国际水灾与危害管理中心的体制灵活性，作为由教科文组织赞助的国际示范中心有效运行。

给教科文组织的建议

- 考虑到国际水灾与危害管理中心的卓越成就，继续作为由教科文组织赞助的关键的第 2 类中心运营
- 提供必要的支助，以保证面临日益严重的水灾的发展中国家在落实教科文组织的议程时拥有财政资源
- 酌情将资源分散给国际水灾与危害管理中心，以在国际水灾与危害管理中心的职权范围内基于中期战略成果与各会员国协商实施项目
- 确保教科文组织中期战略，如即将推出的国际水文计划（第八阶段）与国际水灾与危害管理中心战略计划在管理水灾方面更加协调增效
- 考虑为来自教科文组织会员国，最好是来自最不发达国家，在国际水灾与危害管理中心学习的硕士研究生和博士研究生提供种子赠款
- 建立知识共享平台以便会员国能随时获得国际水灾与危害管理中心的产品
- 通过启动大会第三十五届会议批准的新的综合战略（35 C/22 号文件），在教科文组织第 2 类中心之间的伙伴关系基础上，促进联网、协作和项目实施。

IV. 建议做出的决定

10. 鉴于以上内容，执行局可以考虑通过如下决定：

执行局，

1. 忆及第 171 EX/12 号决定和第 33 C/28 号决议，
2. 考虑到第 35 C/103 号决议，

3. 审查了 190 EX/18 号文件第 VII 部分及其附件，
4. 注意到 对国际水灾与危害管理中心（ICHARM）的评估；
5. 确认 国际水灾与危害管理中心（ICHARM）作为由教科文组织赞助的第 2 类中心工作出色；
6. 决定续延 国际水灾与危害管理中心（ICHARM）作为第 2 类中心的地位；
7. 授权 总干事与日本政府签署相应的协定。

附 件

《协定草案》偏离《示范协定》

1. 大会第三十五届会议核准了关于第 2 类机构和中心的指导方针和标准。同时，大会“请总干事对建立第 2 类机构和中心以及对现行协定的续延的所有新建议适用该战略”（第 35C/103 号决议）。续延该中心偏离了教科文组织关于第 2 类机构和中心的综合全面战略（第 35 C/22 号文件）和拟议示范协定，因为该中心须遵守国家法律规章及预算程序。本文突显了实质性分歧，以便执行局能充分了解相关情况并可以考虑是否续延由教科文组织赞助的地位，如果作出如是决定，核准这些分歧。
2. 《协定草案》第 3.2 条预见该中心应成为公共工程研究所的组成部分。这偏离了《示范协定》，该协定预见第 2 类中心和机构必须拥有其《组织法》规定的自身法律人格和职能自主权。然而，国际水灾与危害管理中心是作为独立行政机构的一部分建立和运行的。关于《组织法》的条款被视为适用于国际水灾与危害管理中心。
3. 根据《示范协定》，必须具体规定理事会成员的任职期限，然而，《协定草案》第 5.1 条没有作出这方面的规定。
4. 《协定草案》第 5.2 条没有预见向中心发送了它们愿意参与中心活动通知的会员国依据《协定草案》第 8 条可以成为理事会成员。
5. 《协定草案》第 5.4 条预见中心的计划、工作规划和内部条例“应满足与公共工程研究所有关的相关立法和监管要求”。鉴于《示范协定》预见理事会第一次会议的议事规则应由政府和教科文组织决定，《协定草案》第 5.6 条规定，这些议事规则应由公共工程研究所行政首长确定。《协定草案》第 5.4 和第 5.6 条中的拟议措辞反映了实际情况，即国际水灾与危害管理中心按照国家法律规章作为公共工程研究所的一部分运行，因此政府不愿意改变这一情况。
6. 根据《示范协定》，第 5.5 条预见理事会每年至少开一次会。草案第 5.5 条所述的常会频率（每两年一次）反映了过去国际水灾与危害管理中心以这种会议频率得到妥善管理的做法。

7. 《协定草案》第 7 条规定，“[政府应采取中心为获得充足经费而可能需要采取的……适当措施]”，而且“[中心的资源应衍生于公共工程研究所拨付的款项……]”。这一条偏离了《示范协定》，后者规定为中心/机构提供必要的资源应由政府承担责任。《协定草案》第 7.1 和第 7.2 条中的拟议表述反映了国际水灾与危害管理中心的实际情况：根据国家行政和法律制度，其财政资源衍生于公共工程研究所。

8. 《协定草案》第 16 条与《示范协定》第 18 条不符，后者规定凡是未通过谈判或当事人商定的其他方法解决的争端都应提交仲裁庭解决。日本政府认为，日本政府和教科文组织在解释和适用协定方面的任何分歧，都应当由当事人本着合作精神通过协商和谈判解决，这种争端不可能发展成为需要国际法庭处理的国际冲突，而且拟议的《协定草案》案文提供了通过当事人谈判找到双方都能同意的适当解决办法的解决争端制度。案文借用了《在美国陆军工程兵团建立国际水资源综合管理中心作为第 2 类中心的协定》（182 EX/20 第 IV 部分附件 II）中的表述。日本政府将这一协定视为属于行政安排一类，应按照国家法律规章及预算规定来执行，因此不能接受假定第三方，如仲裁庭作出具有约束力的决定的任何解决程序。



联合国教育、
科学及文化组织

执行局

第一九〇届会议

190 EX/18 Part VIII

巴黎，2012年9月13日
原件：英文

临时议程项目 18

第 2 类机构和中心

第 VIII 部分

在大韩民国 CHUNGJU 建立武术与青年发展和参与国际中心

概 要

根据第 35 C/103 号决议，本文件介绍总干事根据大韩民国政府的请求而进行的可行性研究的结论和建议，该请求涉及在大韩民国 CHUNGJU 建立武术与青年发展和参与国际中心，作为由教科文组织赞助的机构（第 2 类）。协定草案是以经批准的协定范本为基础的。

财务和行政方面的影响见第 18 段。

希望执行局采取的行动：见第 23 段中建议做出的决定。

引 言

1. 2012年3月，大韩民国政府提交了一份关于在大韩民国 CHUNGJU 建立武术与青年发展和参与国际中心，作为由教科文组织赞助的机构（第2类）的详细建议。根据大会第35 C/103号决议批准的教科文组织第2类机构和中心的综合全面战略（第35 C/22号决议及其更正件），派遣了一个教科文组织考察团以评估建立拟建中心的可行性。本文件概述这一建议的背景、性质、可行性以及中心成立后预计产生的影响，尤其是会员国的受益情况以及该中心与教科文组织计划的相关性。

对拟建中心可行性的研究

目标和职能：

2. 拟建中心的主要目标是通过武术作为一种手段所体现的哲学和价值观、积极的态度和个性发展特点，推动青年的发展与参与。为了实现这一宗旨，拟建中心将致力于更好地了解世界各地开展的各种形式的武术活动是如何在个人层面或者通过集体行动来促进生理和心理的充实与成长。以这些认识为基础，将拟订恰当的计划来加强青年男女促进知识分享和国际协作的能力。

3. 其次，也是拟建中心同样重要的目标是促进女青年平等地参与武术活动，以此作为推动力量，把活动面扩展到女青年，使她们也能受益。这一点至关重要，因为武术往往被看作是男性的运动，因此迫切希望看到更多的女性参与各级武术活动。

中心的职能和活动范围：

4. 拟建中心的职能是促进研究和知识分享，提高青年的能力，提供文献资料，发挥信息交流中心的作用，促进南北协作。

5. 具体而言，研究和知识分享职能的重点是：

- a) 武术在巩固和平与和解文化方面的作用；
- b) 武术对青年男女的健康成长以及对他们的个人发展和社会发展所发挥的积极作用；
- c) 武术对预防暴力，尤其是对预防影响青年的暴力行为所发挥的积极作用；

- d) 全面分析和研究在该地区和世界其他地区青年男女对武术的认识、接受程度以及武术对健康和社会的影响；
- e) 女青年在武术中的作用；
- f) 鼓励年轻研究人员开展有关武术的研究；
- g) 编制一本以青年读者为对象的世界武术概要和术语汇编。

6. 提高能力职能的重点是：

- a) 开展有关武术的哲学、文化价值观和技术的身心培训和思想培训，促进青年的发展、发挥其领导作用和推动其参与社区工作。这方面的工作主要有：
 - i. 为来自世界各地的青年男女举办武术培训班和夏季学校活动，培养他们的社区意识，提倡自愿服务；
 - ii. 协助建立武术“开放式学校”、武术团体和文化中心；
 - iii. 举办与武术相关的国际研讨会和学术会议；
 - iv. 举办世界青年武术大会。

7. 中心的文献与信息交流中心的职能将包括一个网站的运作，其工作重点是：

- a) 建立和管理一个文献中心，收集、保存和传播有关世界各国武术活动的报道和材料，支持为青年开展的或由青年参加的该领域的教育和学术活动。这方面的工作包括：
 - i. 收集所有相关的材料；
 - ii. 开发和管理一个网站，包括一个在线数据库，通过社交媒体与青年建立联系，并与世界各地的青年武术团体建立网络；
 - iii. 出版定期资讯，包括电子期刊；
 - iv. 参与世界武术图书馆和博物馆的业务活动；
 - v. 协助举办国际武术节和展览活动。
- b) 编制一本以青年读者为对象的世界武术概要和术语汇编。

8. 拟建中心将通过以下做法来促进北南合作：

- a) 鼓励撒哈拉以南非洲的青年男女参与武术活动，巩固该分地区的和平与和解文化；

- b) 以上文提到的研究活动为基础，并借助教科文组织的专业知识和力量，制定相关的项目，巩固和平、对话与和解文化。

结构和法律地区：

9. 中心将是一个在法律上独立的实体，并可接受各国和地区机构提供的财务、行政和技术支持。协定草案规定了中心的组织结构，其中包括：

1. 理事会：理事会负责监管中心的活动。协定草案的第 7 条对其组成作出了规定；
2. 计划咨询委员会：负责协助中心主任构思提交理事会批准的计划，并就计划的实施提供专业指导意见。中心主任根据理事会确定的指导方针组建该委员会。
3. 秘书处：由一名主任领导，负责执行中心的各项活动，主任由理事会任命；
4. 中心在大韩民国领土上应享有履行其职能所需的自主地位和法律行为能力。

财务问题：

10. 文化、体育和旅游部、Chungcheong 北道和 Chungju 市(即“政府”)每年向拟建中心提供约 80 万美元的业务活动费。文化、体育和旅游部是建立该中心的主管机构，负责保障拟建中心的财务、行政和后勤工作，负责协调与大韩民国政府其他所有相关部委的联系，并积极协助建立和运作根据韩国国家法律具有独立和非营利实体地位的该国际中心。

11. 任何中心主要拟建项目所需的其他资金，如编制世界传统武术百科全书和世界武术档案、开办武术开放式学校、为发展中国家传统武术教练的培训人员举办培训班、举办国际武术学术研讨会等，都将由国家政府、Chungcheong 北道和 Chungju 市按项目提供补充资金。此外，还可以通过与韩国国际合作机构（KOICA）的合作安排向中心的项目提供资金。

12. 政府将：

- a) 在 Chungju 市政厅内为拟建中心提供临时用房；
- b) 政府将向拟建中心每年提供总额达 10 亿韩元（相当于 80 万美元）的运作费用；
- c) 向中心提供履行其职能所需的，具备必要行政管理、财务和预算专业知识的行政管理人员；
- d) 建造或提供永久性的设施，包括中心的办公用房。

与教科文组织的合作领域：

13. 拟建中心将利用体育促进社会变革、社会包容和发展以及和平进程的潜能（参见 2012--2013 年《计划与预算》（36 C/5）双年度部门优先事项 2），对教科文组织在社会科学及人文科学领域的青年工作作出直接的贡献。中心还将为实现同样是 36 C/5 提出的教科文组织促进和平与非暴力文化跨部门和跨学科计划的目标作出直接的贡献，提高青年的能力，使其成为所在社区积极社会变革的推动力量。将着重利用武术作为弘扬积极的价值观、增强社会凝聚力和开发青年男女的全面发展以及参与公共和政治生活所必须具备的生活技能的有力作用。我们还预期青年男女从中心“毕业”后将发挥模范作用，在他们的社区宣传武术和倡导积极的生活态度。中心将不断调整，努力与教科文组织的战略性计划目标，包括本组织下一个《中期战略》（37 C/4）和《计划与预算》（37 C/5）所确定的战略性计划目标保持一致。

14. 中心的活动将直接促进教科文组织两个总体目标的实现：促进性别平等和非洲优先。将尽一切力量确保在计划的设计和 implementation 过程中体现性别平等。中心将鼓励撒哈拉以南的青年参与武术活动，包括通过建立武术开放式学校，以及培训武术的指导人员，从而直接为实施教科文组织的非洲青年战略作出贡献，推动非洲优先总体目标的实现。

预期影响和中心与教科文组织的相关性

15. 拟建中心预期将对教科文组织制定和实施支持青年发展和参与社会、预防影响青年的暴力行为以及促进社会包容的工作产生重大影响。中心及其拟议的计划也与教科文组织 2008--2013 年《中期战略》（34 C/4）和 2012--2013 年《计划与预算》（36 C/5）确定的以青年为重点的工作密切相关。中心还将对本组织能力建设、信息交流中心和国际合作的职能作出直接的贡献。

中心的地区和国际影响：

16. 中心的活动与所有国家相关，中心将探索与其他注重青年问题的教科文组织第 1 类和第 2 类中心和机构开展合作的可能性。中心还将通过与下列组织的合作来扩大其国际覆盖面：世界武术联合会（WOMAU），目前由 38 个国家的 44 个组织组成，这些国家都是教科文组织的会员国；世界跆拳道联合会；政府间体育运动委员会(CIGEPS)；以及联合国体育促进发展与和平办公室(UNOSDP)。中心将与其开展合作的战略联盟和网络的完整清单见：
<http://unesdoc.unesco.org/images/0021/002176/217613E.pdf>。

与教科文组织的合作领域：

17. 拟建中心将在教科文组织的支持下开展工作，但不属于本组织的部门。然而教科文组织将与拟建中心密切合作，特别是可能提供如下支持：

- a) 为中心拟订短、中、长期规划和战略提供建议和技术支持；
- b) 协助促进与国际组织、非政府组织、私营实体和教科文组织会员国的协作，动员资金与技术援助，通过中心来实施恰当的青年项目，并协助与其他国际组织的联系，特别是与中心职能相联系的青年组织；
- c) 通过相关的教科文组织出版物和其他相关材料，以及教科文组织的网站、通讯和本组织拥有的其他机制来传播有关中心活动的信息；
- d) 在可能的情况下，视可支配资金的情况，参与中心的研究、知识分享、能力建设活动和相关会议。

对教科文组织在财务和行政方面的影响：

18. 预计在财务和行政方面不会对教科文组织产生经常性影响。在不影响大会批准的正常计划的实施情况下，教科文组织可以在计划与预算批准本的范围内，按个案处理的方式，通过合同安排向中心的计划活动提供支持。中心成立后（预计于 2014 年启动）与实现中心运作直接相关的行政管理费用将主要涉及与中心的联络以及根据社会科学及人文科学部门关于第 2 类机构和中心的战略，与教科文组织涉及青年问题的相关中心的网络开展协调工作。教科文组织这种参与所产生的费用相对较低，考虑到中心将积极参与教科文组织青年计划的实施并能得到韩国政府的大量资助，所增加的费用与因此获得的效益相比物有所值。中心将扩展教科文组织在该地区和世界其他地区的实施能力。

风险：

19. 教科文组织建立该中心的风险很低；因为中心将得到韩国政府的官方支持，而且中心的活动与教科文组织的目标和宗旨之间存在直接联系。

结论：

20. 总体而言，大韩民国为成功申请拟建的武术与青年发展和参与国际中心成为由教科文组织赞助的第 2 类机构做了充分的工作。拟建中心的目标与教科文组织和青年有关的战略性

计划目标和总体及计划优先事项、与倡导和平和非暴力文化以及社会包容、与非洲和性别平等这两个总体优先事项都密切相关。中心的“国际性”以及教科文组织的影响力是通过以下方面来体现和加强的：中心生成知识的工作和帮助公众了解世界各地各种武术形式以及它们是如何促进青年的发展、参与和能力建设；来自北方和南方国家的青年男女积极参与专门设计的能力建设计划；中心理事会的组成具有平衡的地域代表性。

21. 协定草案更加具体地提供了所有有关拟建中心的法律、管理和行政方面的信息。

22. 总干事欢迎在大韩民国建立武术与青年发展和参与国际中心的建议。她认为文化、体育和旅游部能够为拟建中心促进研究和知识分享、开展能力建设和南北合作以及履行其文献和信息交流中心的职能提供所需的设施。她还指出，中心将极大地裨益于会员国以及从事倡导青年发展和公民参与政治和公共生活，以此促进可持续发展与和平和非暴力文化的机构、非政府组织和专业人员。此外，建立该中心也符合大会第 35 C/103 号决议批准的教科文组织第 2 类机构和中心的综合全面战略（见第 35 C/22 号决议及其更正件）以及社会科学及人文科学部门具体的第 2 类中心和机构战略。

建议作出的决定草案：

23. 鉴于以上所述，执行局可以考虑通过如下决定草案：

执行局，

1. 忆及大会第 35 C/103 号决议批准了 35 C/22 号文件及其更正件中关于建立由教科文组织赞助的机构和中心（第 2 类）的综合战略，
2. 审议了 190 EX/18 号文件第 VIII 部分，
3. 认识到武术与青年发展和参与国际中心的工作将切实有助于实现重大计划 III（社会科学及人文科学）的目标--利用体育促进社会变革、社会包容和发展以及和平进程的潜能，以及 2012--2013 年《计划与预算》（36 C/5）中促进和平和非暴力文化跨部门平台的目标，尤其是在与青年参与和平和非暴力文化建设相关的领域并以非正规和正规教育为途径，
4. 欢迎大韩民国政府提出在大韩民国的 Chungju 建立一个武术与青年发展和参与国际中心，作为由教科文组织赞助的第 2 类中心的建议，该建议符合经大会第

35 C/103 号决议批准，载于 35 C/22 号文件附件及其更正件的关于建立由教科文组织赞助的机构和中心（第 2 类）的综合全面战略和指导方针；

5. 感谢总干事开展可行性研究，评估建立一个武术与青年发展和参与国际中心作为由教科文组织赞助的第 2 类中心的适宜性；
6. 建议大会第三十七届会议批准建立武术与青年发展和参与国际中心，作为由教科文组织赞助的第 2 类中心，并授权总干事签署相应的协定；
7. 请所有其他专注于武术与青年发展和参与问题的国家或地区的中心和机构与该中心开展协作。



联合国教育、
科学及文化组织

执行局

第一九〇届会议

190 EX/18
Part X

巴黎，2012年9月7日

原件：英文

临时议程项目 18

**总干事关于教科文组织--国际基础结构、水利和
环境工程学院水教育研究所理事会提出的建立一个全球校园
和要求获得授予博士学位权利的提议的报告**

概 要

教科文组织--国际基础结构、水利和环境工程学院水教育研究所理事会为提高研究所应对日益增多的水教育与研究需求的能力通过了一组建议，要求：(a) 建立一个教科文组织水教育研究所全球校园，作为第 1 类地区机构的联系网络，(b) 修订研究所的章程，明确规定研究所有权授予博士学位。本文件就此提交报告。

建议作出的决定：见第 8 段。

1. 大会第三十一届会议通过第 31 C/16 号决议¹，决定接受一笔设立在荷兰代尔夫特国际基础结构、水利和环境工程学院基金会提供的无需承担费用的工作人员和基础设施贷款²，建立教科文组织--国际基础结构、水利和环境工程学院水教育研究所（UNESCO-IHE），作为教科文组织的第 1 类机构。研究所在计划和整个预算外方面具有独立职能。研究所的任务是：协助专业人员的教育与培训、通过与水有关的研究提出新的知识、帮助该部门各组织和知识中心以及活跃在水、环境和基础结构领域的其他机构的开展能力建设、提供自然科学硕士和博士培养计划（博士生是与东道国的相关大学合作培养的）和短训班以及按需制定的能力培养活动和网络课程，为发展中国家和转型期国家服务。

¹ 参见：<http://www.unesco.org/new/en/general-conference/all-documents/>

² IHE=1957 年建立的国际基础结构、水利和环境工程学院，是一家荷兰的国家实体，请参见：<http://www.unesco-ihe.org/About/50-years-of-wise-water>

2. 教科文组织水教育研究所理事会清楚地认识到需要进行必要的改革来应对全球挑战，包括全球发展中国家在水教育与研究方面日益增多的需求，为此于 2010 年在其第九届会议上通过了《战略方针：2020 年的教科文组织水教育研究所》及其实施计划。这一战略性文件指出，物力、财力和人力资源的限制阻碍了代尔夫特研究所的扩展，由此造成的负面影响是十名合格候选人中有九名被研究所拒绝接受。文件提出了一种设想，其基础是完全依据教科文组织的相关规则和条列建立一个教科文组织水教育研究所的全球校园，作为那些与水教育研究所相同的原则和实践为背景而建立的第 1 类地区机构的联系网络。国际水文计划(IHP)政府间理事会 (IC)的第十九届会议注意到了这份文件，并通过了一项给予支持的决议(第 XIX-3 号决议)。

3. 2012 年 6 月 18 日水教育研究所理事会主席提出要求，将建立一个全球校园的建议列入教科文组织执行局第一九 0 届会议的议程，并指出教科文组织大会第三十六届会议的决议（第 36/C 18 号决议）“注意到了教科文组织水教育研究所改革的战略性指导方针的总体原则”，“鼓励及早予以贯彻”，国际水文计划政府间理事会第二十届会议也“表示支持建立教科文组织水教育研究所的全球校园以提高水教育计划的效率，改善其地域覆盖面”（SC-2012/WS/5）。

4. 此外，水教育研究所理事会还要求教科文组织执行局考虑授权研究所具有独立于荷兰的大学授予博士学位权利的建议，使研究所能够与其他大学，特别是发展中国家的大学制定联合博士学位培养计划，从而有力地加强研究所的影响力。提出这项建议也是鉴于研究所自上世纪九十年代以来就充分具有实施博士学位计划的能力，而且也有先例：联合国第 64 届大会授予联合国大学（UNU）与此相同的权利³。

5. 总干事注意到这项建议并提到了她之前对教科文组织水教育研究所战略规划的支持，包括全球校园的设想基础。她还满意地注意到水教育研究所在培养博士生方面的出色的表现，以及所展示的研究所继续独立培养博士生的能力。总干事也认为应对水教育与研究方面不断增长的需求不仅有必要，也符合联合国可持续发展大会成果文件《我们希望的未来》以及国际水文计划政府间理事会第二十届会议最近批准的国际水文计划第八阶段战略规划（IHP-VIII，2014--2018 年）所表达的精神，并指出该届会议还显示了会员国对教科文组织水教育研究所改革进程的全力支持，尤其是在建立全球校园方面。

³ 水教育研究所理事会的提案全文以及背景资料请参见：http://www.unesco-ihe.org/executive_board_documents

6. 在有关全球校园方面，总干事指出需要对此作进一步的辩论，也需要了解实施这一建议的更多细节。她相信尽管有关第 1 类机构的任何提案都要经过由她领导的严格的可行性研究，同时需要以现有的高质量计划的地区分布图为基础开展一项需求评估，并向第三十七届大会做充分的汇报。此外，仍然需要针对法律、管理、财务、实施带来的影响以及全球校园概念的具体内容开展综合性的可行性研究。综合性可行性研究还应包括审议是否可以分阶段加以实施，并思考与其他可能的实施机制，包括非第 1 类机构的实施方式进行比较，这一倡议所具有的附加值。

7. 同样，总干事也认为需要开展一项综合的可行性研究，向第三十七届大会汇报与授权水教育研究所颁发博士学位相关的质量保证和资质认证问题，包括充分考虑在保证和一致性方面对全球校园未来成员的影响。总干事还强调了水教育研究所与荷兰和其他国家的大学之间保持最密切，最良好的协作关系具有重要意义。此外，还需考虑这样做会对教科文组织其他项目今后可能实施的学位计划树立了一个先例，也要考虑对本组织可能产生的影响。

8. 鉴于以上所述，执行局可以考虑审议如下决定：

执行局，

1. 审议了 190 EX/18 号文件和教科文组织水教育研究所提案的全文以及相关的背景资料文件，
2. 满意地注意到水教育研究所在以往与相关大学合作，为发展中国家和转型期国家实施自然科学硕士和博士课程计划方面的良好记录，
3. 注意到水教育研究所理事会提出的关于建立一个教科文组织水教育研究所的全球校园，作为第 1 类地区机构的联络网络的提案，
4. 还注意到水教育研究所理事会要求授权研究所可以独立颁发博士学位，
5. 进一步注意到 190 EX/18 号文件第 X 部分第 5、6、7 段中的总干事意见，
6. 请总干事针对可能设立的水教育研究所全球校园，开展一项综合的可行性研究，内容包括：(a) 全面评估所涉及的法律、财务、管理、实施影响以及全球校园概念的具体内容；(b) 深入评估授予水教育研究所颁发博士学位的权利在保证和资质认证方面的问题，并考虑分阶段实施的可能性以及与其他可能的实施机制，包括非第 1 类机构的实施方式相比较，这一倡议所具有的附加值；(c) 以现有的水领域高层次教育计划的地区分布图为基础开展一项需求评估；
7. 请总干事向执行局第一九〇届会议提交这项可行性研究的结果。